

Manuale per l'installazione Uso e manutenzione

Manual for installation
Use & maintenance

Manuel d'installation
D'utilisation et d'entretien

Prodotto: Porta d'ingresso blindata

Serie: **MAXIMA**
PERSEO

Product: Security entrance door

Series: MAXIMA
PERSEO

Produit: Porte d'entrée blindée

Series: MAXIMA
PERSEO



SOMMARIO / SUMMARY / SOMMAIRE

1 PREMESSA / PREMISE / AVANT-PROPOS	2
2 NORME DI SICUREZZA / SAFETY NORMS / REGLES DE SECURITE	3
3 ATTREZZATURA NECESSARIA / EQUIPMENT NEEDED / OUTILLAGE NÉCESSAIRE	3
4 MAXIMA - PERSEO	4
a) SOLUZIONI PER LA MURATURA / SOLUTIONS FOR FIXING / SOLUTIONS POUR LA FIXATION	4
b) MONTAGGIO CONTROTELAIO / COUNTERFRAME FIXING / ASSEMBLAGE DU PRECADRE	6
c) MAXIMA: MONTAGGIO TELAIO / FRAME FIXING / ASSEMBLAGE DU CADRE	8
d) MAXIMA: ANTA UNICA / SINGLE LEAF / DOUBLE VANTAIL	10
e) MAXIMA: ANTA DOPPIA / DOUBLE LEAF / BATTANT DOUBLE	13
f) PERSEO: MONTAGGIO TELAIO / FRAME FIXING / ASSEMBLAGE DU CADRE	18
g) PERSEO: ANTA UNICA / SINGLE LEAF / DOUBLE VANTAIL	20
h) PERSEO: ANTA DOPPIA / DOUBLE LEAF / BATTANT DOUBLE	23
5 MANUTENZIONE PERIODICA / PERIODIC MAINTENANCE / ENTRETIEN PÉRIODIQUE	27
6 GARANZIA / WARRANTY / GARANTIE	27
6.1 Esclusione dalla garanzia / Not covered by warranty / Exclusions de garantie	27
7 SMANTELLAMENTO / DISMANTLING / DEMONTAGE	30
8 RICHIESTA D'ASSISTENZA ED ACCESSORI / REQUEST FOR ASSISTANCE AND ACCESSORIES / DEMANDE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET D'ACCESSOIRES	30

1 PREMESSA / PREMISE / AVANT-PROPOS

ITALIANO

In queste istruzioni sono descritte le norme di sicurezza per l'installazione e di uso e manutenzione che, se seguite scrupolosamente, consentiranno il funzionamento del prodotto in totale sicurezza.



ATTENZIONE! Questo simbolo indica le avvertenze che devono essere attentamente osservate, in quanto importanti ai fini della sicurezza personale.



ATTENZIONE! Prima di trasportare, maneggiare ed installare la porta e i suoi componenti si consiglia di leggere attentamente le istruzioni allegate. Si invita ad eseguire ogni operazione attenendosi fedelmente alle norme di sicurezza previste per l'installazione. E' utile conservare il presente manuale per eventuali ulteriori necessità di consultazione.

ENGLISH

In this manual we describe the rules for a safe installation, use and maintenance. If you follow these instructions carefully, the product will operate perfectly and in complete safety.



WARNING! This symbol indicates what must be strictly observed, as it is important for personal safety!



WARNING! Please read the attached instructions carefully before transporting, handling and installing the door and its components. You should carry out all operations in full compliance with the safety rules and standards foreseen for installation. This Manual should be stored carefully for future consultation.

FRANCAIS

Ces instructions fournissent une description des règles de sécurité pour l'installation et l'emploi, ainsi que l'entretien. Si ces instructions sont rigoureusement respectées, notre produit vous assurera une satisfaction complète en toute sécurité.



ATTENTION! Ce symbole indique les instructions à respecter absolument pour votre sécurité personnelle!



ATTENTION! Avant de transporter la porte et ses composants, de les manipuler et de les installer, il est recommandé de lire les instructions jointes très attentivement. Il est fortement recommandé d'exécuter toutes les opérations en suivant scrupuleusement les règles de sécurité prévues pour l'installation. Il est utile de garder cette notice pour pouvoir la consulter à nouveau, si nécessaire.

2 NORME DI SICUREZZA / SAFETY NORMS / REGLES DE SECURITE GENERALES

ITALIANO

- Non lasciare alla portata dei bambini i componenti dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, cartone, lamiere vari), in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non utilizzare la porta in modo difforme da quello indicato nel presente manuale. Un uso diverso é da considerarsi erroneo o irragionevole, per cui il Costruttore declina ogni responsabilità.
- Non utilizzare, effettuare la manutenzione o riparare la porta senza aver consultato il manuale d'uso e di manutenzione.
- Non installare sulla porta apparecchiature diverse da quelle fabbricate dalla Casa Costruttrice.
- Non spostare la porta in un altro luogo senza l'ausilio di un tecnico installatore abilitato.

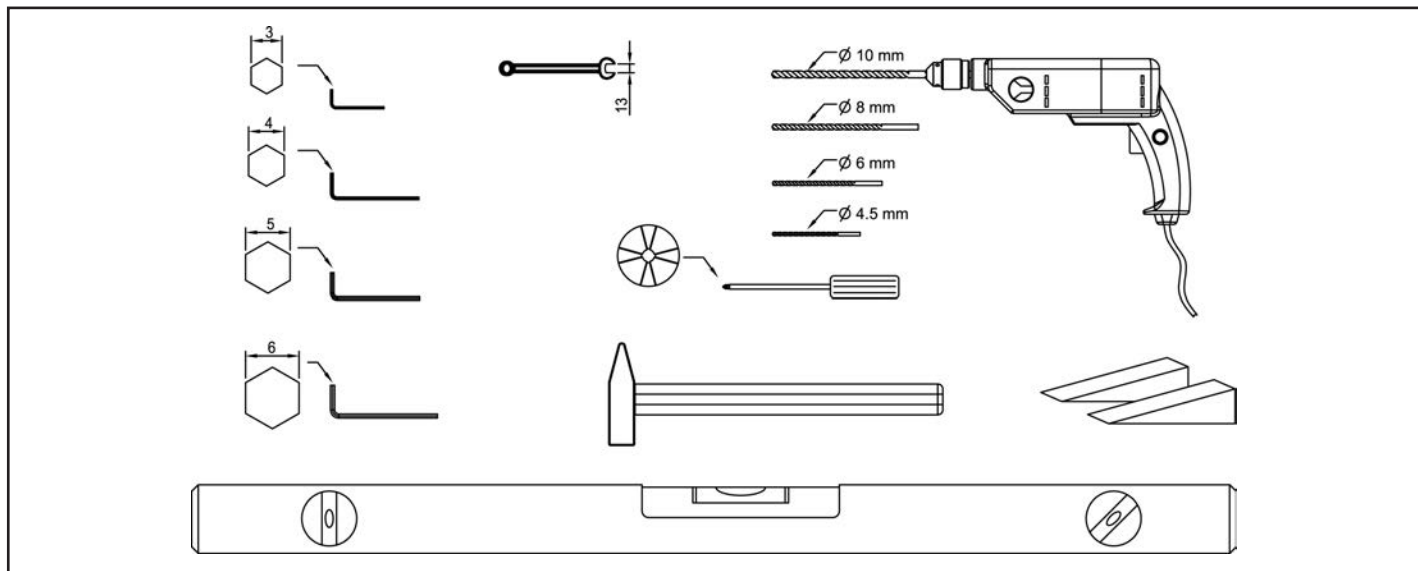
ENGLISH

- Do not leave any of the packaging materials (plastic bags, polystyrene foam, cartons, metal sheets) within the reach of children, as these represent a potential hazard.
- Do not use the door in any way differing from the one indicated in this manual. Any other use is to be considered erroneous or unreasonable, and the manufacturer declines any responsibility in such cases.
- Do not use, maintain or repair the door without first consulting the Use and Maintenance Manual.
- Do not fit to the door any device not supplied by the Manufacturer.
- Do not move the door to another site without consulting an authorised installer.

FRANCAIS

- Ne laisser en aucun cas les composants de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, cartons, et autres éléments) à la portée des enfants compte tenu des risques qu'ils pourraient représenter.
- Ne jamais tenter d'utiliser les portes autrement que le décrit cette notice. Un autre mode d'utilisation serait considéré comme erroné et irrationnel, et de ce fait le fabricant déclinerait toute responsabilité.
- Ne jamais utiliser, effectuer d'entretien ou réparer les portes Silvelox sans avoir consulté au préalable la notice d'utilisation et d'entretien.
- Ne jamais installer sur les portes d'autres composants que ceux réalisés par le fabricant.
- Ne pas démonter ni déplacer les portes à un autre endroit, sans avoir consulté au préalable un technicien installateur spécialisé.

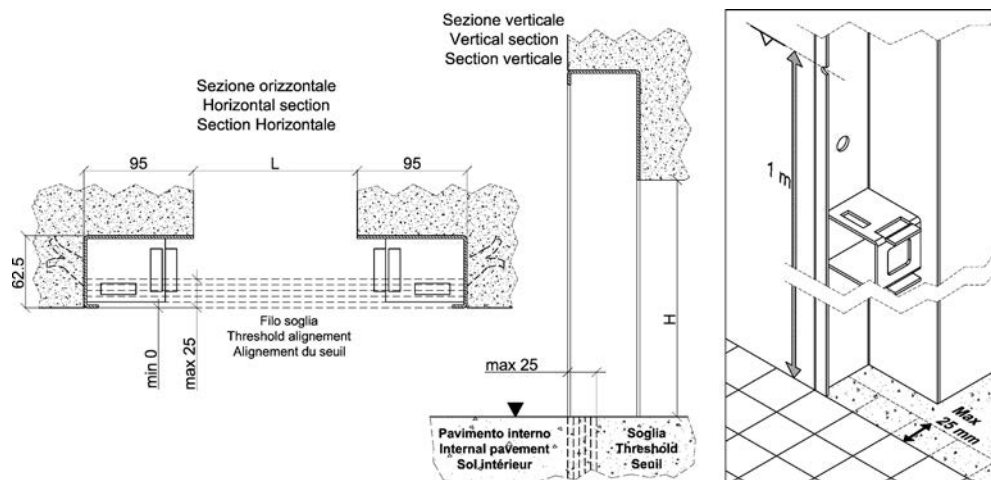
3 ATTREZZATURA NECESSARIA / EQUIPMENT NEEDED / OUTILLAGE NÉCESSAIRE



4 MAXIMA / PERSEO

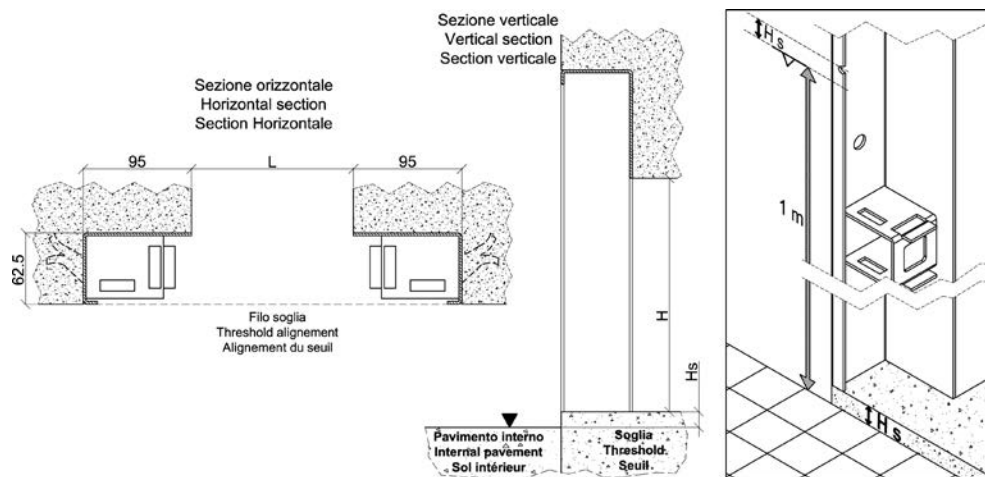
a) SOLUZIONI PER LA MURATURA / SOLUTIONS FOR FIXING / SOLUTIONS POUR LA FIXATION

SOLUZIONE SOGLIA SENZA BATTUTA / FLAT THRESHOLD SOLUTION / SOLUTION SEUIL SANS BUTÉE



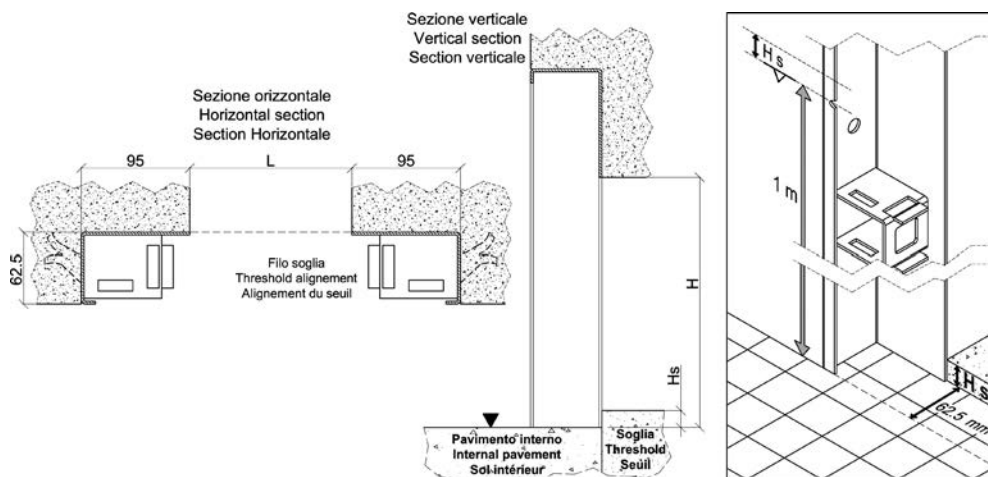
2

SOLUZIONE SOGLIA TIPO A / THRESHOLD SOLUTION TYPE A / SOLUTION SEUIL TYPE A



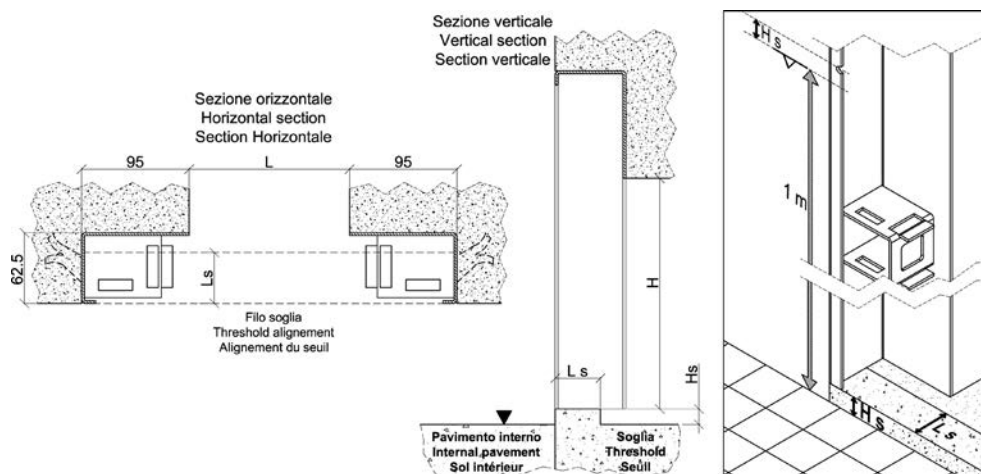
3

SOLUZIONE SOGLIA TIPO B / THRESHOLD SOLUTION TYPE B / SOLUTION SEUIL TYPE B



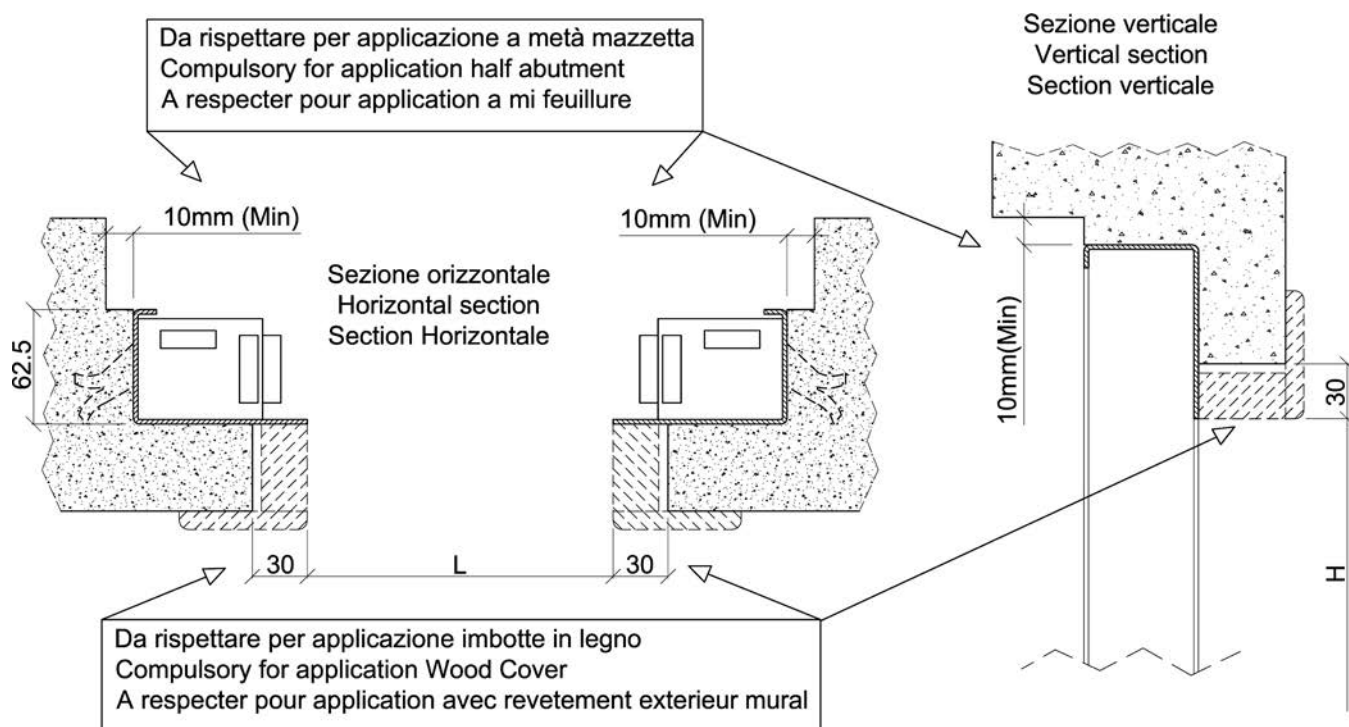
4

SOLUZIONE SOGLIA TIPO C / THRESHOLD SOLUTION TYPE C / SOLUTION SEUIL TYPE C



5

ATTENZIONE: PER APPLICAZIONI PARTICOLARI ATTENTION: FOR PARTICULAR APPLICATIONS ATTENTION: POUR APPLICATIONS PARTICULIERES



6

LEGENDA / LEGEND / LÉGENDE

L = L luce controtelaio
H = H luce controtelaio
Hs = Altezza soglia
Ls = Larghezza soglia

L = Counterframe width
H = Counterframe height
Hs = Threshold height
Ls = Threshold width

L = L passage précadre
H = H passage précadr
Hs = Hauteur du seuil
Ls = Largeur du seuil

ITALIANO

A: Montaggio eseguito tramite la muratura delle zanche

Predisporre lo scasso nel muro come indicato in fig. 7.

- Alzare le zanche dal falsotelaio, ruotarle e aprire le linguette alle loro estremità.
- Posizionare il falsotelaio in base al tipo di applicazione scelto (vedi fig. da 2 a 6).
- Mettere a piombo entrambe le spalle del falso, a livello la parte superiore e ad altezza definita di 1 m il segno come indicato in fig. da 2 a 5 fissandolo provvisoriamente con dei cunei di legno.
- Murare le zanche e all'occorrenza isolare riempiendo l'intercapedine con schiuma poliuretanica.

B: Montaggio tramite tasselli

- Posizionare il falsotelaio in base al tipo di applicazione scelto (vedi fig. da 2 a 6).
- Mettere a piombo entrambe le spalle del falso, a livello la parte superiore e ad altezza definita di 1 m il segno come indicato in fig. da 2 a 5 fissandolo provvisoriamente con dei cunei di legno.
- Forare il muro attraverso i fori nel falsotelaio e fissare con tasselli 8 x 200 mm come indicato in fig. 7/B.

C: Fissaggio tramite zanche smontabili

Fissare le zanche al contro telaio con viti M8x20 come in fig. 7/C.

- Predisporre lo scasso nel muro come indicato in fig. 7.
- Posizionare il falsotelaio in base al tipo di applicazione scelto (vedi fig. da 2 a 6).
- Mettere a piombo entrambe le spalle del falso, a livello la parte superiore e ad altezza definita di 1 m il segno come indicato in fig. da 2 a 5 fissandolo provvisoriamente con dei cunei di legno.
- Murare le zanche e all'occorrenza isolare riempiendo l'intercapedine con schiuma poliuretanica.

- N.B. Rimuovere i distanziali solo a consolidamento avvenuto (min. 48 ore) raddrizzando l'aletta e con piccoli colpi per sfilarli come in fig. 7/D.

ENGLISH

A: Fixing with wall stirrups

- Prepare the wall seat as per fig. 7.
- Lift the stirrups from the counterframe and spread the tongues at their ends.
- Position the counterframe according to the type of application selected (see fig. 2 to 6).
- Wall the counterframe, the head level and the mark at the defined height of one metre, as shown in the figure 2 and 5, fixing it temporarily with wooden wedges.
- Wall the stirrups and if necessary fill the hollow gap with polyurethane foam.

B: Fixing with expansion bolts

Position the counterframe according to the type of application selected (see fig. 2 to 6).

- Wall the counterframe, the head level and the mark at the defined height of one metre, as shown in the figure 2 and 5, fixing it temporarily with wooden wedges.
- Drill the wall through the holes in the counterframe and fix with expansion bolts 8 x 200 mm as shown in fig. 7/B.

C: Fixing with removable stirrups

- Fix the stirrups to the counterframe with screws M8x20 as per fig. 7/C.
- Prepare the wall opening as shown in fig. 7.
- Position the counterframe as to the type of application selected (see fig. from 2 to 6).
- Wall the counterframe, the head level and the mark at the defined height of one metre, as shown in the figure 2 and 5, fixing it temporarily with wooden wedges.
- Wall the stirrups and if necessary fill the hollow gap with polyurethane foam.

N.B. Remove the spacers only after consolidation (minimum 48 hours), straightening the bracket and knocking them out carefully as in fig. 7/D.

FRANCAIS

A: Fixation exécuté par scellement des équerres

- Prédisposer le bâti comme indiqué en fig. 7.
- Soulever les équerres du précadre et ouvrir les languettes à leur extrémité.
- Placer le précadre selon le type d'application voulu (Cf. de fig. 2 à 6).
- Mettre les deux montants du précadre bien d'aplomb, niveler la partie supérieure et mettre le repère à la hauteur définie de 1 m comme l'indique la figure 2 à 5, en fixant le tout provisoirement avec des cales de bois.
- Sceller les équerres et au besoin, les isoler, éventuellement, en remplissant l'interstice de mousse de polyuréthane.

B: Fixation à l'aide de chevilles

Placer le précadre en fonction du type d'application voulu (Cf. de fig. 2 à 6).

- Mettre les deux montants du précadre bien d'aplomb, niveler la partie supérieure et mettre le repère à la hauteur définie de 1 m comme l'indique la figure 2 à 5, en fixant le tout provisoirement avec des cales de bois.
- Percer le mur à travers les ouvertures du précadre et fixer le tout avec des chevilles de 8 x 200 mm comme l'indique la fig. 7/B.

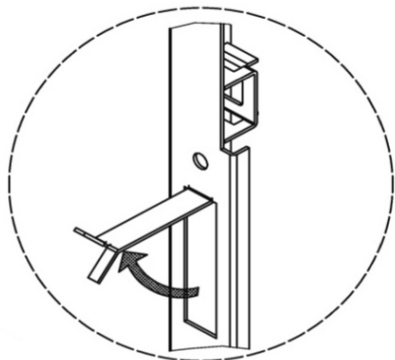
C: Fixation à l'aide d'équerres amovibles

- Fixer les équerres au précadre avec des vis M8x20 comme l'indique la fig. 7/C.
- Prédisposer le bâti comme l'indique la fig. 7.
- Positionner le précadre en fonction du type d'application voulu (Cf. de fig. 2 à 6)
- Mettre les deux montants du précadre bien d'aplomb, niveler la partie supérieure et mettre le repère à la hauteur définie de 1 m comme l'indique la figure 2 à 5, en fixant le tout provisoirement avec des cales de bois.
- Sceller les équerres et au besoin, les isoler, éventuellement, en remplissant l'interstice de mousse de polyuréthane.

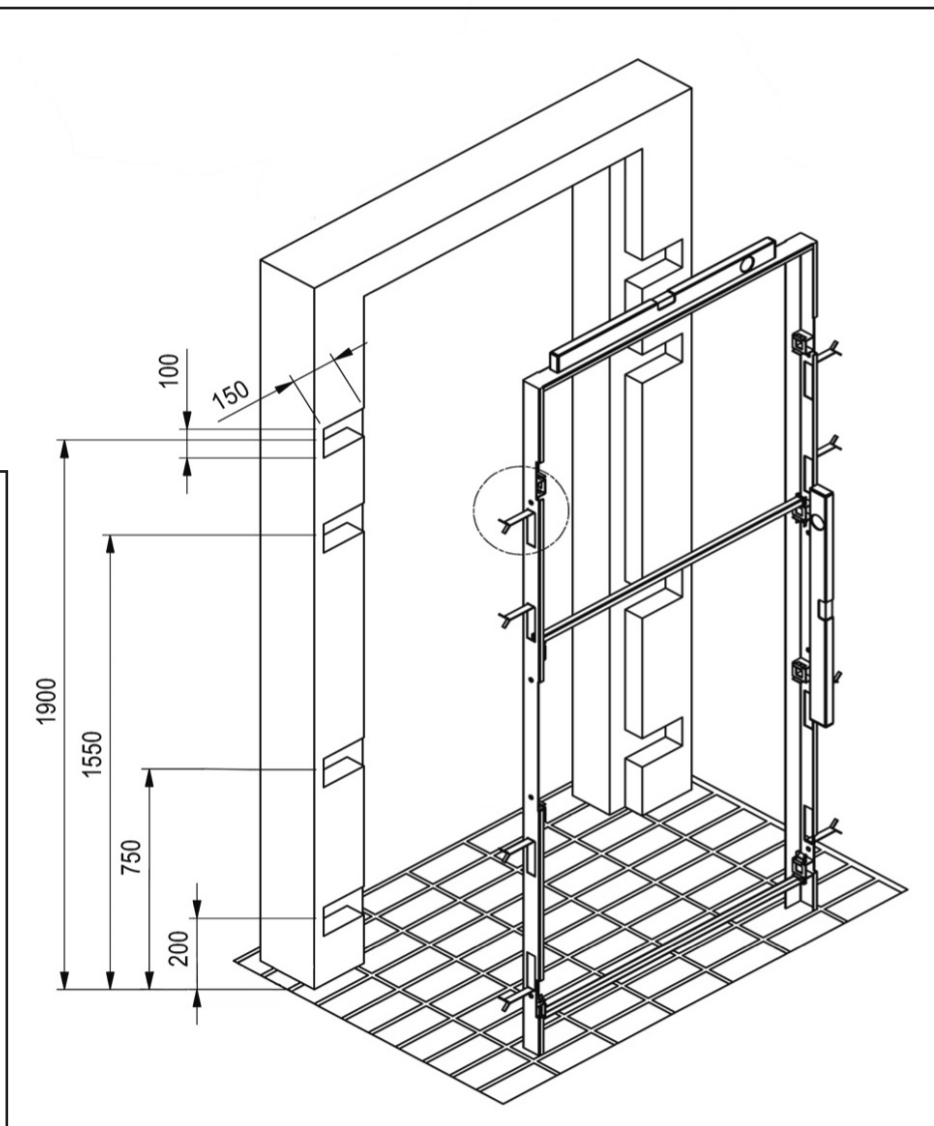
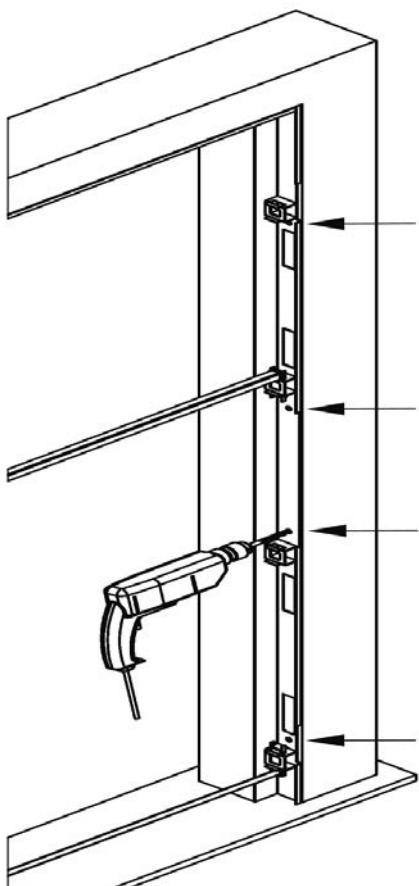
N.B. Il ne faut enlever les raidisseurs en donnant des petits coups pour

(en. 48 heures), en redressant l'ailette et

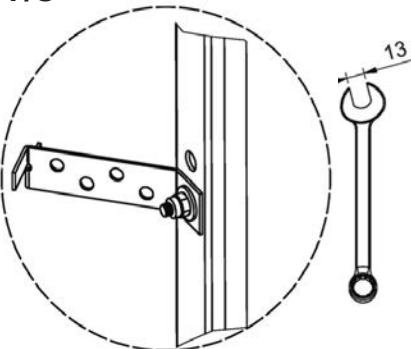
7



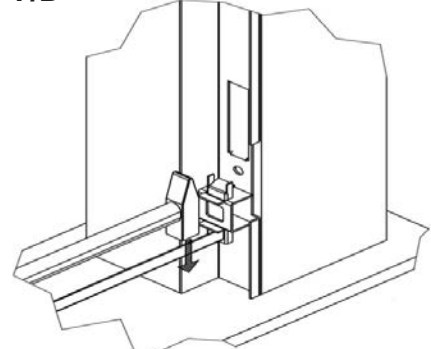
7/B



7/C



7/D



c) MAXIMA: MONTAGGIO TELAIO / FRAME FIXING / FIXATION DU CADRE

ITALIANO

- Controllare la messa a piombo del controtelaio fig. 7/E.
- Inserire le squadrette nelle gabbiette come in fig. 8.
- Applicare isolante siliconico sul controtelaio come in fig. 9.
- Posizionare il telaio sul falsotelaio.
- Fissare il telaio con viti M8 x 35 come illustrato in fig. 10 e controllare nuovamente la messa a piombo del telaio.

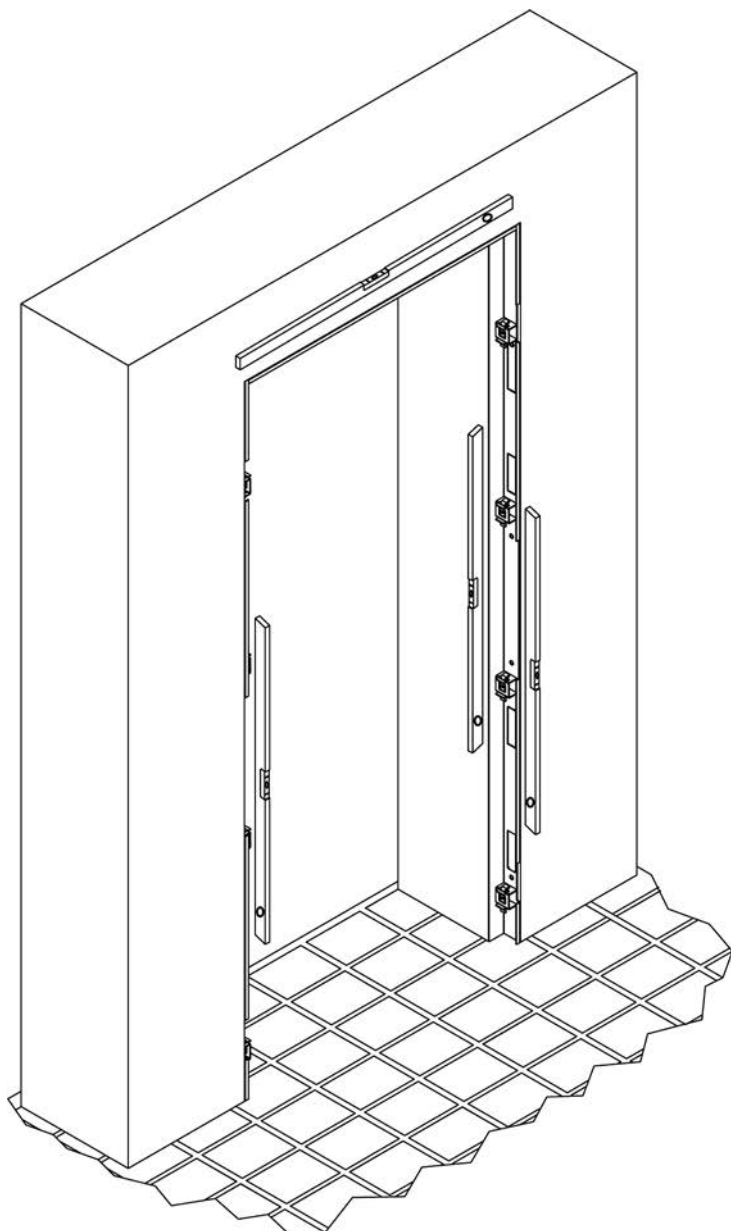
ENGLISH

- Check that the counterframe is plumb fig. 7/E.
- Insert the stirrups in their boxes as per fig. 8.
- Apply silicone to the counterframe as per fig. 9.
- Position the door frame on the counterframe.
- Fix the door frame with screws M8 x 35 as shown in fig. 10 and check again the plumb of the door frame.

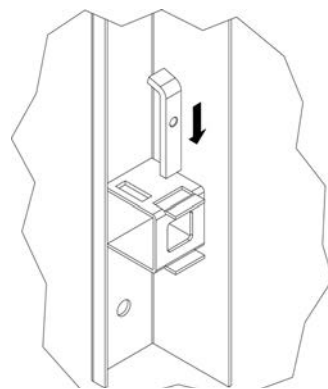
FRANCAIS

- Contrôler si le précadre est bien d'aplomb fig. 7/E.
- Introduire les équerres dans les logements comme l'indique la fig. 8.
- Appliquer de l'isolant à la silicone sur le précadre comme l'indique la fig. 9.
- Positionner le cadre sur le précadre.
- Fixer le cadre avec des vis M8 x 35 comme l'illustre la fig. 10 et contrôler de nouveau si le cadre est d'aplomb.

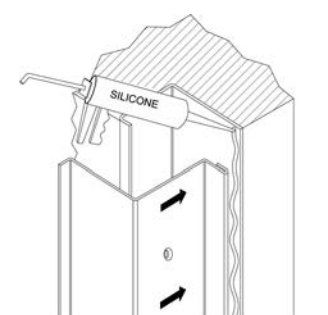
7/E



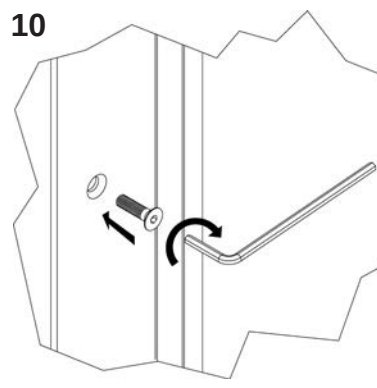
8



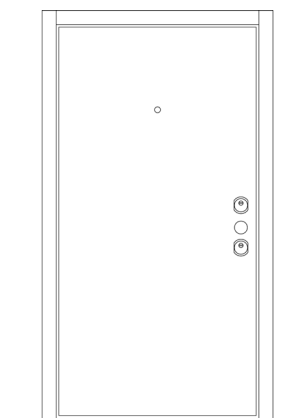
9



10

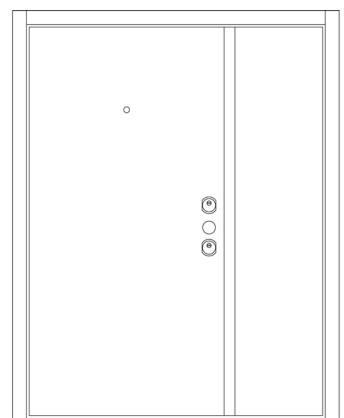


**ANTA UNICA
SINGLE LEAF
PORTE A UN VANTAIL**



vedi pag. 10 / see page 10 / vois pag. 10

**ANTA DOPPIA
DOUBLE LEAF
PORTE A DOUBLE VANTAIL**



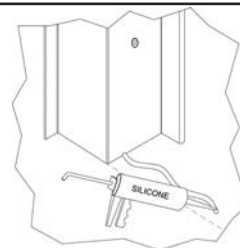
vedi pag. 13 / see page 13 / vois pag. 13

ITALIANO

Applicazione soglia in alluminio e plastica

Dopo aver montato il telaio tagliare a misura la soglia in modo da inserirla allineandola internamente al telaio, sigillare sotto come in fig. 17 e dopo aver fissato la soglia a pavimento con tasselli da 8 e viti autofilettanti da 4 x 50 con passo max di 30 cm (fig. 18) applicare il coperchio come in fig. 19.

17

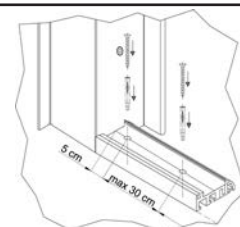


ENGLISH

Fixing the aluminium and plastic threshold

After fixing the door frame, cut the threshold to length so that it can be inserted and aligned in the door frame, seal the underside as per fig. 17 and after fixing the threshold to the floor with plugs 8 and self-threading screws 4 x 50 with maximum pitch 30 cm (fig. 18), fit in the cover as per fig. 19.

18

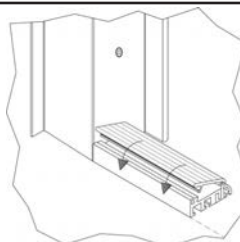


FRANCAIS

Application du seuil en aluminium et en plastique

Après avoir monté le cadre, il faut couper le seuil à la taille voulue, de façon à l'introduire en l'alignant à l'intérieur du cadre, le sceller par dessous comme l'indique la fig. 17 et, après avoir fixé le seuil au sol avec des chevilles de 8 et des vis autotaraudeuses de 4 x 50 avec un pas maximum de 30 cm (fig. 18), appliquer le couvercle comme l'indique la fig. 19.

19



MAXIMA

Montaggio anta

- Far scivolare orizzontalmente l'anta (fig 20 e n°1 fig. 21) fino a far corrispondere i fori delle cerniere e inserire le spine superiori n°2 fig. 21 avvitandole fino al filo superiore della cerniera utilizzando una chiave a brugola ch 6.
- Inserire le 2 spine inferiori delle cerniere e procedere ad avvitarle fino ad alzare l'anta da terra di circa 3 / 4 mm (fig. 22).
- Montare la maniglia, il cilindro e le placchette come indicato in fig. 23.
- Regolare il registro dello scrocco in modo che l'anta chiusa non abbia gioco rispetto al telaio.

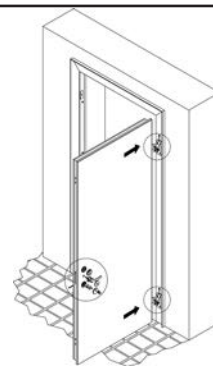
Cerniere registrabili

Le cerniere sono registrabili in altezza, lateralmente e in larghezza con l'ausilio di appositi spessori.

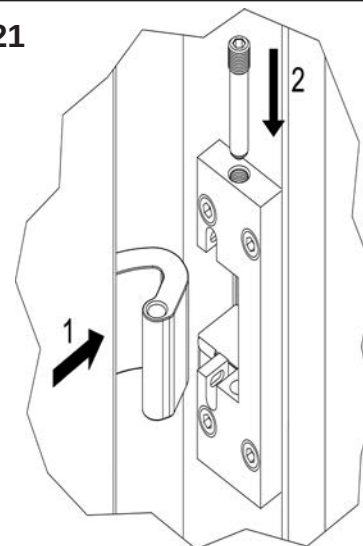
Per poter eseguire la regolazione in altezza è necessario togliere i 2 grani di sicurezza (n° 1 fig. 24) utilizzando una chiave a brugola ch 6 . Per alzare l'anta svitare la spina superiore n°2 ed avvitare quella inferiore n° 3.

Facendo uscire i perni serratura a porta aperta e socchiudendo l'anta verificare che i chiavistelli siano allineati in altezza con i fori quadri della scatola in plastica nel telaio.

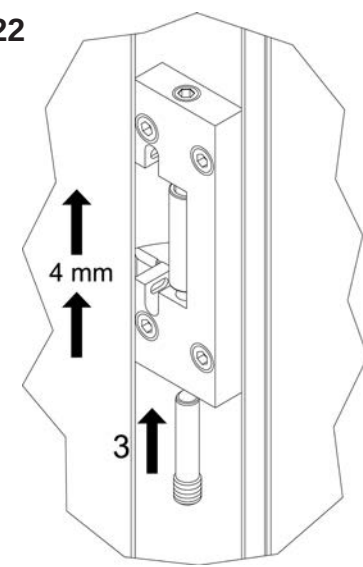
20



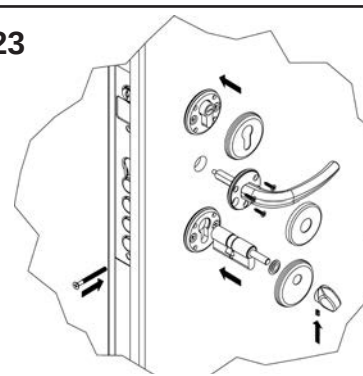
21



22



23



Fixing the leaf

- Slide the leaf horizontally (fig 20 and n°1 fig. 21) until it meets the hinge slots and insert the top pin n°2 fig. 21 screwing with a valve seat wrench 6.
- Insert the 2 low pins and screw until lifting the leaf from the floor of 3 / 4 mm (fig. 22).
- Fit the handle, the cylinder and the plates as shown in fig. 23.
- Regulate the spring lock so that there is no clearance between the closed door leaf and the door frame.

Adjustable hinges

The hinges can be adjusted as to height, depth and width using specific shims. To fix in height it is necessary to take away the 2 security parts (n° 1 fig. 24) using a valve seat wrench 6 . To lift the leaf unscrew the top pin n°2 and screw the low one n° 3.

Actuate the door lock with the door open and check that the lock bolts are aligned with the square holes of the plastic box in the door frame.

Assemblage du vantail

- Faire glisser horizontalement le vantail (fig. 20 et n°1 fig.21) jusqu'à faire correspondre les trous des paumelles, insérer les pivots supérieurs n°2 fig. 21 en les vissant complètement sans qu'ils dépassent et en utilisant une clé à 6 pans ch 6.
- Insérer les 2 pivots inférieurs des paumelles et continuer à visser jusqu'à lever le vantail de terre d'environ 3 / 4 mm (fig. 22).
- Installer la poignée, la serrure et les plaquettes comme indiqué en fig. 23.
- Régler le pêne demi-tour de façon à ce que le vantail fermé n'ait pas de jeu par rapport au cadre.

Paumelles réglables

Les paumelles sont réglables en hauteur, sur les côtés et en largeur à l'aide de rondelles prévues à cet effet.

Pour pouvoir régler la hauteur, il est nécessaire d'enlever les pions de sécurité (n° 1 fig. 24) en utilisant une clé à 6 pans ch 6. Pour lever le vantail, dévisser le pivot supérieur n°2 et visser celui inférieur n° 3.

En faisant sortir les pènes de la serrure lorsque la porte est ouverte et en entrouvrant le vantail, il faut vérifier si les verrous sont alignés en hauteur par rapport aux ouvertures carrées de la boîte en plastique dans le cadre.

Per regolare lateralmente l'anta allentare le 4 viti frontali n°4 fig. 24 che fissano il corpo cerniera al telaio, spostare l'anta e quindi rissarle.

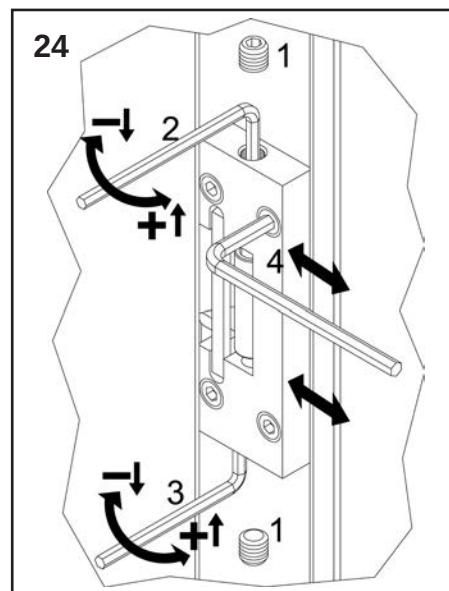
Per ottenere una corretta tenuta delle guarnizioni è possibile regolare la posizione dell'anta in profondità rispetto al telaio allentando, a porta aperta, le 4 viti n°5 fig.25 con una chiave a brugola ch 4 che fissano la parte di cerniera al battente. È consentita una regolazione di circa 3 mm in questo senso.



ATTENZIONE: Una volta eseguite tutte le regolazioni riavvitare i grani di sicurezza n° 1 fig 24.

Regolazione blocco finecorsa

Regolare i blocchetti di finecorsa apertura n°6 allentando leggermente le 2 viti n° 7 fig. 26 su entrambe le cerniere con la chiave a brugola ch 4, eseguire l'apertura dell'anta fino al massimo consentito in modo da spostare i blocchetti nella posizione finale e quindi rissare le 2 viti n° 7.



To regulate laterally the leaf unscrew the 4 front screws fig. 24 that fix the hinge to the frame, move the leaf and then refix.

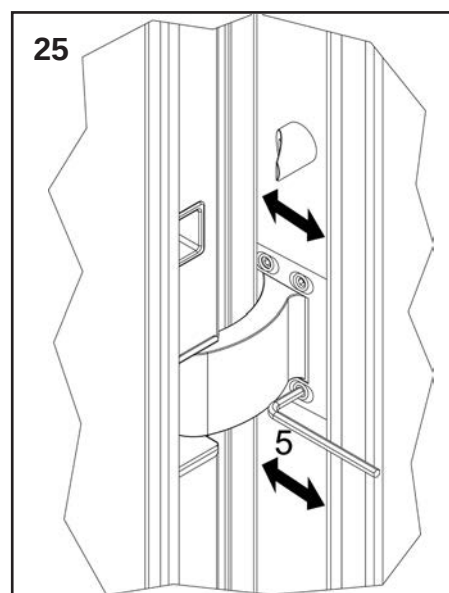
To obtain a correct seal proof it is possible to regulate the position of the leaf in depth in respect of the frame, unfixing, with the door open, the 4 screws n°5 fig.25 with a valve seat wrench 4 that fix the hinge to the leaf. A regulation of 3 mm is foreseen.



ATTENTION: After all regulations screw the security bolts n° 1 fig 24.

Regulation of end of run block

Regulate the end of run open blocks n°6 loosening the 4 screws n° 7 fig. 26 on both hinges with the valve seat wrench 4, open the leaf till the end of run so to move the blocks in the final position and refix the 2 screws n°7.



Pour régler latéralement le vantail, desserrer les 4 vis frontales n°4 fig. 24 qui fixent l'ensemble charnière au cadre, déplacer le vantail et les refixer.

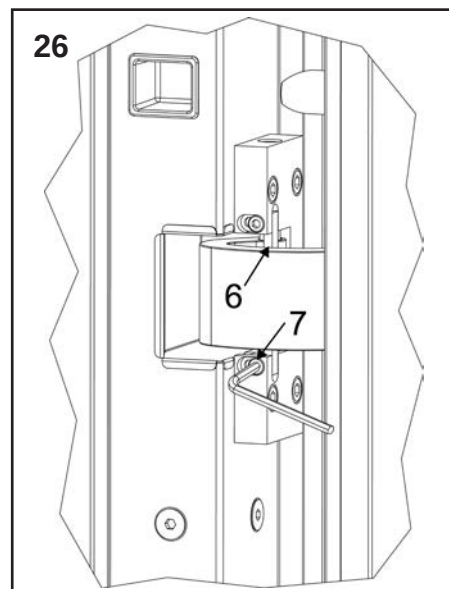
Pour obtenir une tenue correcte des joints, il est possible de régler la position du vantail en profondeur par rapport au cadre en desserrant (porte ouverte) les 4 vis n°5 fig. 25 avec une clé à 6 pans ch 4 qui fixent la partie de la paumelle au battant. Cela permet un réglage d'environ 3 mm dans ce sens.



ATTENTION : Une fois tous les réglages faits revisser les pions de sécurité n°1 fig. 24.

Réglage du blocage fin de course

Régler les blocs de fin de course ouverture n°6 en desserrant légèrement les 2 vis n°7 fig.26 sur les deux paumelles avec la clé à 6 pans ch 4, ouvrir le vantail jusqu'au maximum possible de façon à déplacer les blocs en position finale et refixer les 2 vis n°7.



Regolazione para aria

Svitare il perno in senso antiorario per far abbassare e avvitare in senso orario per far alzare il para aria dal pavimento come illustrato in fig. 27 in modo che il paraaria scenda solo a porta quasi completamente chiusa per evitare eccessiva usura della gomma.

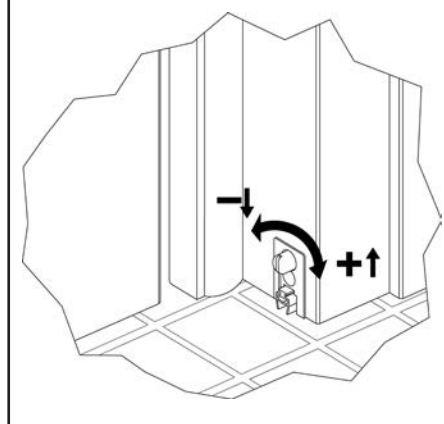
Regolazione registro dello scrocco

Allentare la vite M5 del registro e farlo slittare come in fig. 28 provando fino a trovare la posizione ideale per eliminare il gioco a porta chiusa tra anta e telaio evitando però di dover esercitare un eccessivo sforzo sulla chiave per aprire la porta.

Fissaggio coprifili (optional).

Una volta rifilati a misura incollare i coprifili esterni e cornici interne con silicone come in fig. 29 / 30 / 31.

27

**Adjusting the draft excluder**

Unscrew the bolt anti-clockwise to lower and clockwise to raise the draft excluder, as shown in fig. 27, so that the draft excluder lowers only when the door is almost completely closed. This will avoid excess wear of the seal.

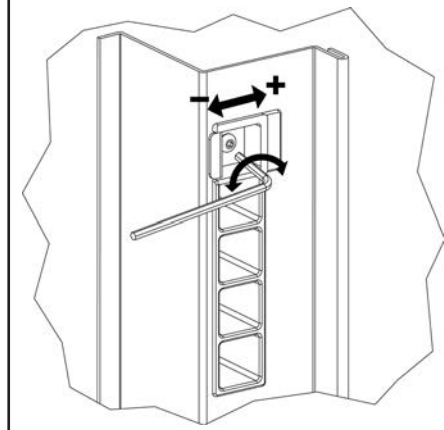
Adjusting the spring lock

Slacken the screw M5 of the adjuster and slide it as in fig. 28, to find the ideal position eliminating any clearance between leaf and door frame when the door is closed. Make sure however that no unnecessary force is needed on the key to open the door.

Fixing the cover slots (optional)

Cut to length and then glue the outside cover slots and the inside frames using silicone as in fig. 29 / 30 / 31.

28

**Réglage de la plinthe automatique**

Dévisser le pivot dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour faire baisser la plinthe et visser dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la plinthe par rapport au sol, comme l'illustre la fig. 27, de façon à ce que la plinthe ne descende que si la porte est presque complètement fermée, pour éviter une usure excessive du joint.

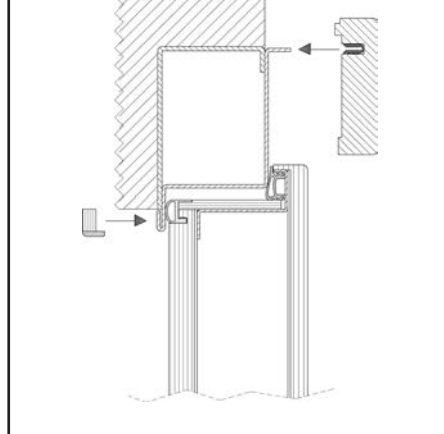
Réglage du pêne demi-tour

Il faut desserrer la vis M5 de réglage et faire glisser le tout comme l'indique la fig. 28, en essayant jusqu'au moment où l'on trouve la position idéale pour éliminer le jeu entre le vantail et le cadre, en évitant toutefois de devoir exercer un effort excessif sur la clé pour ouvrir la porte.

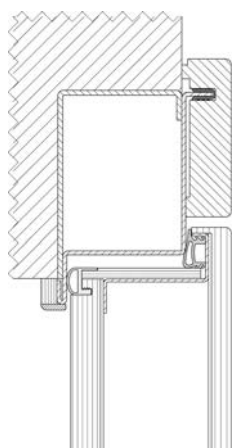
Fixation des contre profils (en option).

Une fois qu'ils ont été découpés à la taille voulue, il faut coller les contre profils extérieurs et intérieurs avec de la silicone comme l'indique les fig. 29 / 30 / 31.

29



30



31



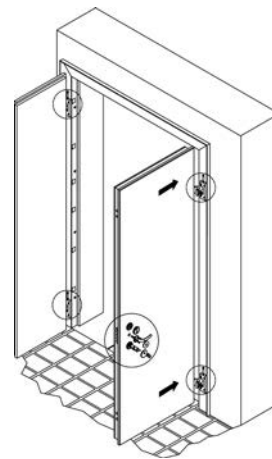
e) MAXIMA: 2 ANTE / DOUBLE LEAF / A DOUBLE VANTAIL

ITALIANO

Montaggio ante

- Far scivolare orizzontalmente le ante (n° 2 fig. 32) fino a far corrispondere i fori delle cerniere e inserire la spine superiori n°2 fig. 33 avvitandole fino al filo superiore della cerniera utilizzando una chiave a brugola ch 6.
- Inserire le 2 spine inferiori delle cerniere e procedere ad avvitarle fino ad alzare le ante da terra di circa 3 / 4 mm.
- Smontare il chiavistello inferiore togliendo le 4 viti con testa a croce come in fig. 35.
- Montare la maniglia, il cilindro e le placchette come indicato in fig. 36.
- Registrare l'anta secondaria agendo sulle cerniere in modo da centrare il chiavistello verticale superiore nell'apposito foro nella traversa superiore.

32

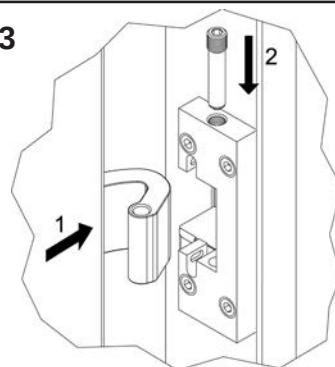


ENGLISH

Fixing the door leaves.

- Slide the leaves horizontally (n° 2 fig. 32) until it meets the hinge slots and insert the top pin n° 2 fig. 33 screwing with a valve seat wrench 6.
- Insert the 2 low pins and screw until lifting the leaf from the floor of 3 / 4 mm.
- Remove the lower bolt by taking out the four cross-head screws as in fig. 35.
- Fit the handle, the cylinder and the plates as shown in fig. 36.
- Adjust the secondary leaf by acting on the hinges to centre the upper vertical lock bolt in the specific hole in the head crossbar.

33

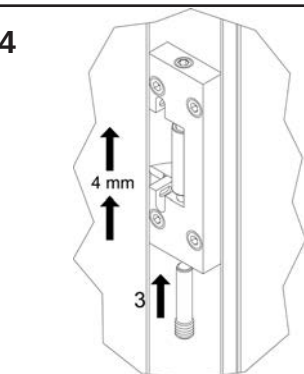


FRANCAIS

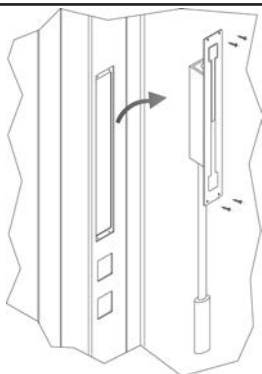
Assemblage des vantaux

- Faire glisser horizontalement les vantaux (n°2 fig. 32) jusqu'à faire correspondre les trous des paumelles puis insérer les pivots supérieurs n°2 fig. 33 en les vissant complètement sans qu'ils dépassent et en utilisant une clé à 6 pans ch6.
- Insérer les 2 pivots inférieurs des paumelles et continuer à visser jusqu'à lever le vantail de terre d'environ 3 / 4 mm.
- Démonter le verrou inférieur en enlevant les 4 vis à tête cruciforme comme l'indique la fig. 35.
- Installer la poignée, la serrure et les plaquettes comme indiqué en fig. 36.
- Régler le deuxième vantail en agissant sur les paumelles, de façon à centrer le verrou vertical du haut par rapport à l'ouverture prévue à cet effet dans la traverse du haut.

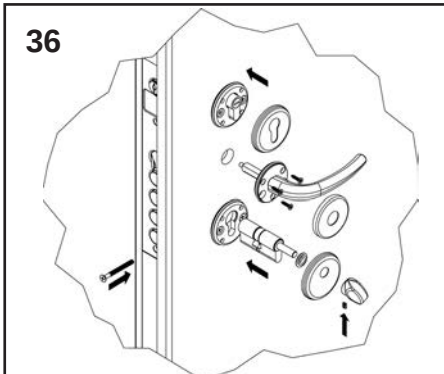
34



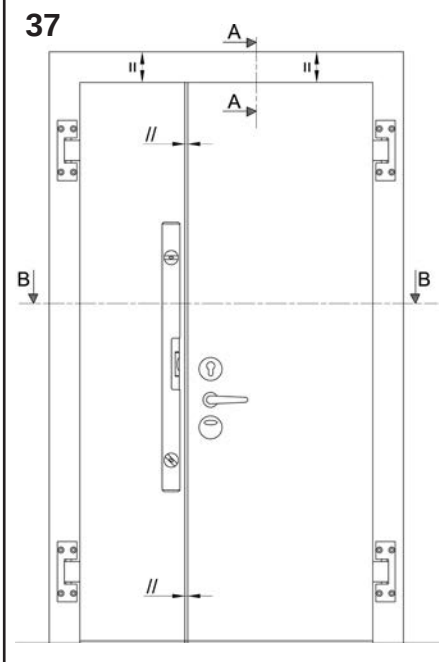
35



36



37



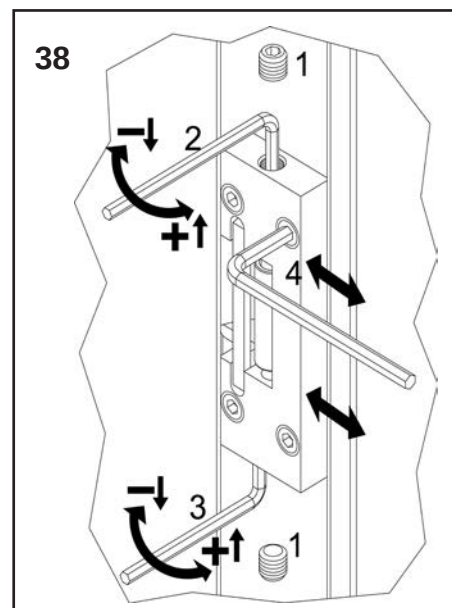
MAXIMA

Cerniere regolabili

Le cerniere sono registrabili in altezza, lateralmente e in larghezza.

- Per poter eseguire la regolazione in altezza è necessario togliere i 2 grani di sicurezza (n° 1 fig. 38) utilizzando una chiave a brugola ch 6 . Per alzare l'anta svitare la spina superiore n°2 ed avvitare quella inferiore n° 3.
- Per regolare lateralmente l'anta allentare le 4 viti frontali n°4 che fissano il corpo cerniera al telaio, regolare la posizione ed il piombo delle ante fig. 37 e quindi rifissarle.
- Per ottenere una corretta tenuta delle guarnizioni è possibile regolare la posizione dell'anta in profondità rispetto al telaio allentando, a porta aperta, le 4 viti n°5 fig.39 con una brugola da 4 che fissano la parte di cerniera al battente. È consentita una regolazione di circa 3 mm in questo senso.

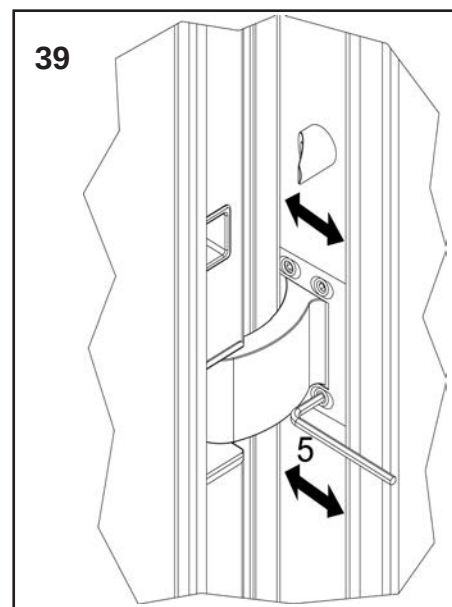
ATTENZIONE: Una volta eseguite tutele regolazioni riavvitare i grani di sicurezza n° 1.

**Adjustable hinges**

The hinges can be adjusted in height, width and depth.

- To fix in height it is necessary to take away the 2 security parts (n° 1 fig. 38) using a valve seat wrench 6 . To lift the leaf unscrew the top pin n°2 and screw the low one n° 3.
- To regulate laterally the leaf unscrew the 4 front screws fig. 37 that fix the hinge to the frame, move the leaf and then refix.
- To obtain a correct seal proof it is possible to regulate the position of the leaf in depth in respect of the frame, unfixing, with the door open, the 4 screws n°5 fig.39 with a valve seat wrench 4 that fix the hinge to the leaf. A regulation of 3 mm is foreseen.

ATTENTION: After all regulations screw the security bolts n° 1.

**Paumelles réglables**

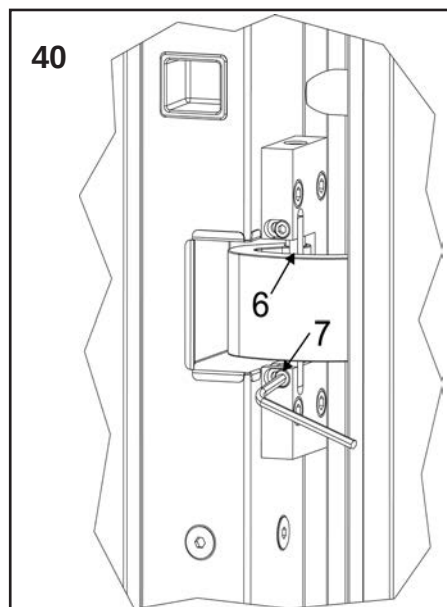
Les paumelles sont réglables en hauteur, sur les côtés et en largeur.

- Pour pouvoir régler la hauteur, il est nécessaire d'enlever les 2 pions de sécurité (n°1 fig. 38) en utilisant une clé à 6 pans ch 6. Pour lever le vantail, dévisser le pivot supérieur n°2 et visser celui inférieur n°3.
- Pour régler latéralement le vantail desserrer les 4 vis frontales n°4 qui fixent l'ensemble charnière au cadre, régler la position et le niveau des vantaux fig. 37 et les refixer.
- Pour obtenir une tenue correcte des joints, il est possible de régler la position du vantail en profondeur par rapport au cadre en desserrant (porte ouverte) les 4 vis n°5 fig. 39 avec une clé à 6 pans de 4 qui fixent la partie charnière au battant. Cela permet un réglage d'environ 3 mm dans ce sens.

ATTENTION: Un fois tous les réglages faits revisser les pions de sécurité n°1.

Regolazione blocco finecorsa

- Regolare i blocchetti di finecorsa apertura n°6 allentando leggermente le 2 viti n° 7 fig. 40 su entrambe le cerniere con la chiave a brugola da 4, eseguire l'apertura dell'anta fino al massimo consentito in modo da spostare i blocchetti nella posizione finale e quindi rifissare le 4 viti n° 7.
- Chiudere anche l'anta principale e allineare le 2 ante come in fig. 41 e con l'ausilio di 2 cunei di legno bloccare l'anta secondaria in posizione.

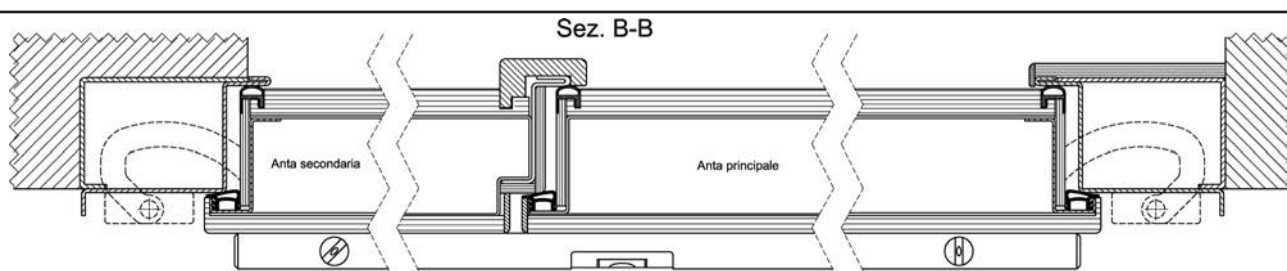
**Regulation of end of run block**

- Regulate the end of run open blocks n°6 loosening the 2 screws n° 7 fig. 40 on both hinges with the valve seat wrench 4, open the leaf till the end of run so to move the blocks in the final position and refix the 2 screws n°7
- Close the main leaf and alline the 2 leaves as in fig. 41 and with 2 wood pins block the second leaf in position.

Réglage du blocage fin de course

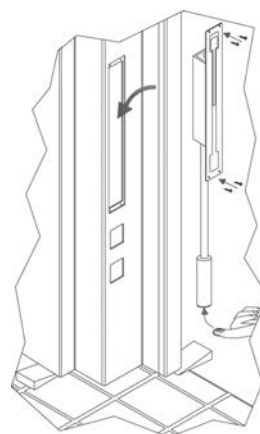
- Régler les blocs de fin de course ouverture n°6 en desserrant légèrement les 2 vis n°7 fig. 40 sur les 2 paumelles avec la clé à 6 pans de 4, ouvrir le vantail jusqu'au maximum possible de façon à déplacer les blocs en position finale et ainsi de refixer les 2 vis n°7.
- Fermer le vantail principal et aligner les 2 vantaux comme sur la fig. 41 et avec l'aide de 2 cales de bois bloquer le vantail secondaire dans le positionnement.

41

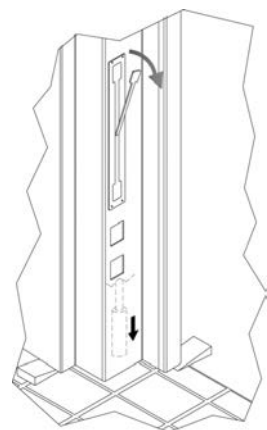


- Aprire quindi l'anta principale, applicare dell'inchiostro o del grasso sulla parte frontale del perno chiavistello inferiore e procedere al riassettaggio come in fig. 42.
- Abbassare quindi la leva simulando la chiusura del catenaccio come in fig. 43 che lascerà sul pavimento il segno dove andare a forare per posizionare la bocchetta nel pavimento fig. 44
- Aprire anche l'anta secondaria e procedere a forare il pavimento con punta Ø25 dove segnato dal chiavistello, applicare la bocchetta fissandola con colla per piastrelle o altro collante simile.
- Nel caso di kit di coibentazione: agire allo stesso modo dopo aver applicato la soglia come in fig. 17-18-19 pag. 9 fissando la soglia anche in prossimità della bocchetta come in fig. 45 - 46.

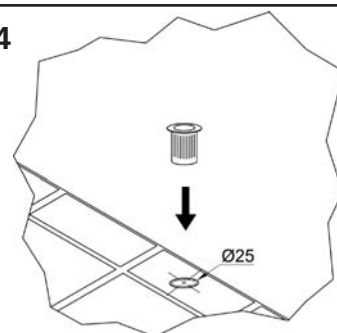
42



43

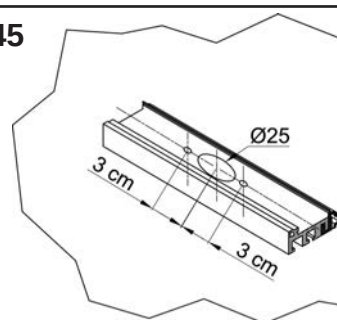


44

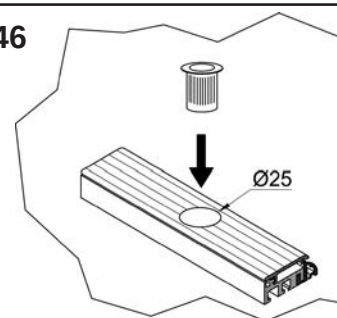


- Open the main leaf, apply some ink or grease on the front part of the low bolt and reassemble as in fig. 42.
- Lower the lever as if closing the bolt as in fig. 43 so to leave on the floor the sign where to perforate to position the plate on the floor fig. 44
- Open the second leaf and perforate the floor with point Ø25 where indicated by the bolt, apply the plate fixing it with glue for tiles or similar.
- In presence of insulation kit: act the same after applying the threshold as in fig. 17-18-19 pag. 9 fixing the threshold close to the slots as in fig. 45 - 46.

45



46



- Ouvrir le vantail principal, lubrifier la partie frontale de la tige du verrou inférieur et procéder au réassemblage comme sur la fig. 42.
- Abaisser le levier en simulant la fermeture du verrou comme sur la fig. 43 afin de repérer le trou à percer dans le sol pour y positionner le logement.
- Ouvrir le vantail secondaire et commencer à percer le sol avec un foret de diamètre 25 (voir la marque du verrou), appliquer le logement en le fixant avec de la colle pour carrelage ou autre colle semblable.
- En cas de kit d'isolation : agir de la même façon après avoir appliqué le seuil comme sur la fig. 17-18-19 pag. 9 tout en fixant le seuil à proximité du logement comme sur la fig. 45-46.

Regolazione registro dello scrocco

Chiusa l'anta secondaria con i 2 chiavistelli allentare la vite M5 del registro e farlo slittare come in fig. 47 provando fino a trovare la posizione ideale per eliminare il gioco a porta chiusa tra le 2 ante evitando però di dover esercitare un eccessivo sforzo sulla chiave per aprire la porta.

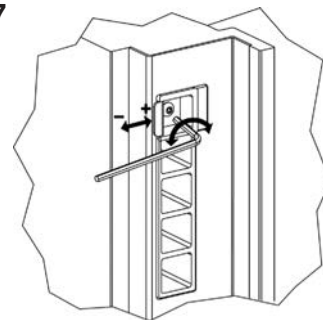
Regolazione para aria

Svitare il perno in senso antiorario per far abbassare e avvitare in senso orario per far alzare il paraaria dal pavimento come illustrato in fig. 48 in modo che il paraaria scenda solo a porta quasi completamente chiusa per evitare eccessiva usura della gomma.

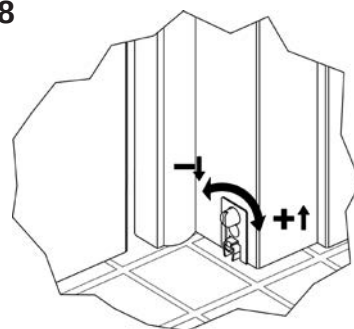
Fissaggio coprifili (optional)

Una volta rifilati a misura incollare i coprifili esterni e le cornici interne con silicone come in fig. 49-50-51.

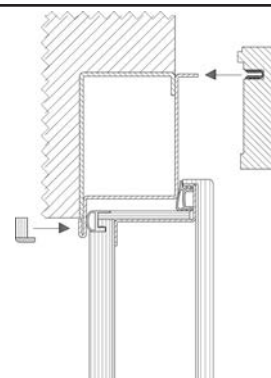
47



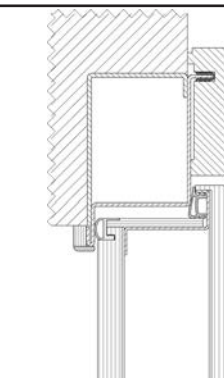
48



49



50

**Adjusting the spring lock**

Once the secondary leaf has been closed with the two lock bolts, slacken the adjuster screw M5 and move it as in fig. 47 until you find the ideal position to eliminate the clearance between the two leaves with the door closed; make sure however that no excess force is needed on the key to open the door.

Adjusting the draft excluder

Unscrew the bolt anti-clockwise to lower and screw clockwise to raise the floor draft excluder, as shown in fig. 48, so that the draft excluder lowers only when the door is almost completely closed. This to avoid excess wear of the seal.

Fixing the cover strips (optional)

Cut to length and then glue the outside cover slots and the inside frames using silicone as in fig. 49-50-51.

Réglage du pêne demi-tour

Après avoir fermé le deuxième vantail avec les 2 verrous, il faut desserrer la vis M5 de réglage et faire glisser le tout comme l'indique la fig. 47, en essayant jusqu'au moment où l'on trouve la position idéale pour éliminer le jeu entre les 2 vantaux, lorsque la porte est fermée, mais en évitant de devoir exercer un effort excessif sur la clé pour ouvrir la porte.

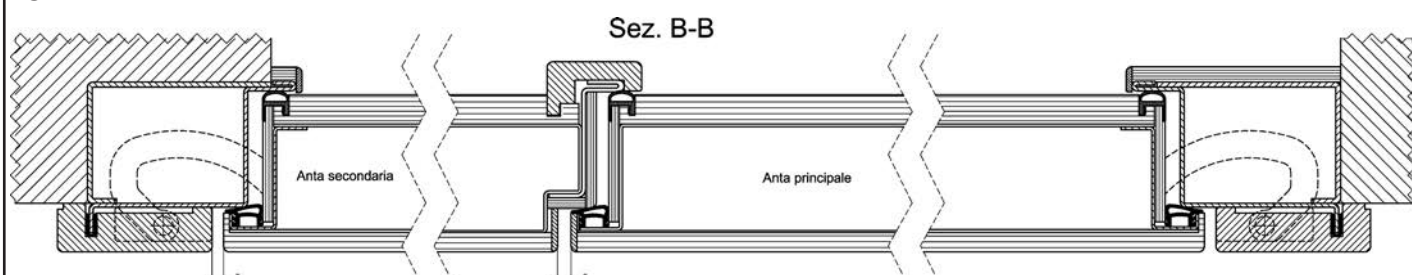
Réglage de la plinthe automatique

Dévisser le pivot dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour faire baisser la plinthe et visser dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la plinthe par rapport au sol, comme l'illustre la fig. 48, de façon à ce que la plinthe ne descende que si la porte est presque complètement fermée, pour éviter une usure excessive du joint.

Fixation des contre profils (en option)

Une fois qu'ils ont été découpés à la taille voulue, il faut coller les contre profils extérieurs et les habillages intérieurs avec de la silicone comme l'indique les fig. 49-50-51.

51



f) PERSEO: MONTAGGIO TELAIO / FRAME FIXING / FIXATION DU CADRE

ITALIANO

- Controllare la messa a piombo del controtelaio fig. 7/E.
- Inserire le squadrette nelle gabbiette come in fig. 8.
- Applicare isolante siliconico sul controtelaio come in fig. 9.
- Posizionare il telaio sul falsotelaio.
- Fissare il telaio con viti M8 x 35 come illustrato in fig. 10 e controllare nuovamente la messa a piombo del telaio.

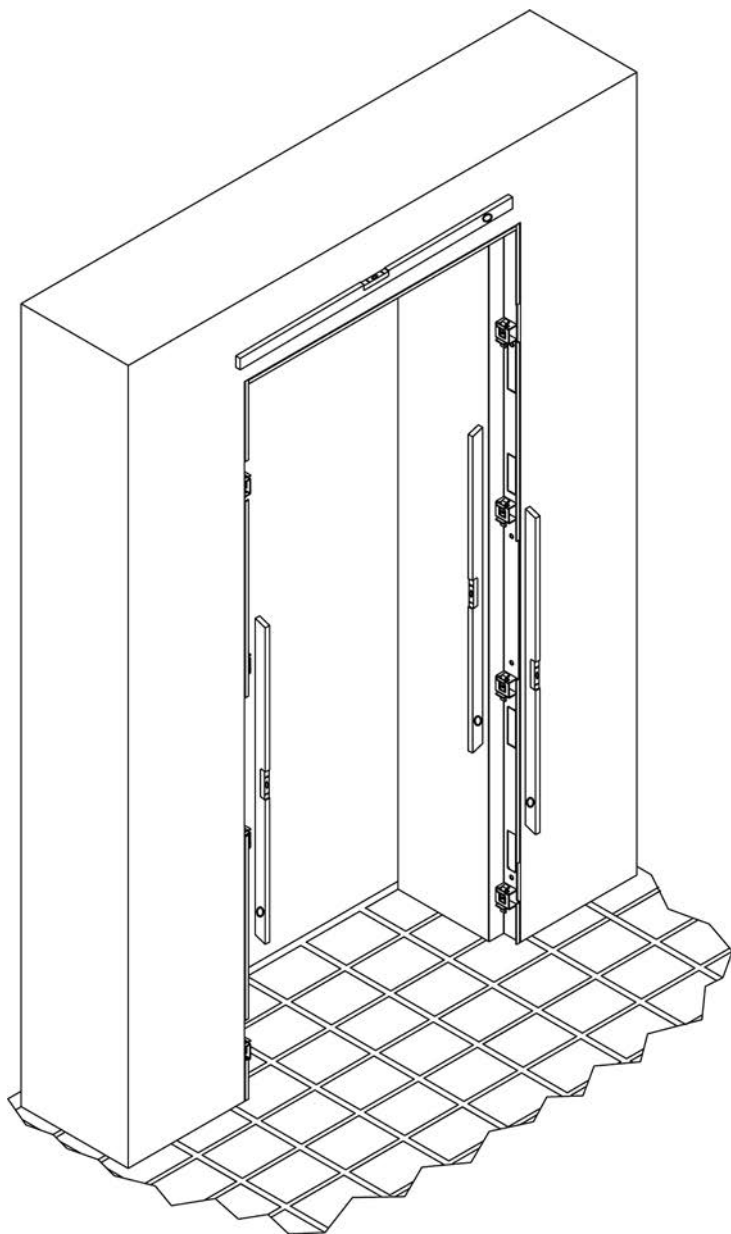
ENGLISH

- Check that the counterframe is plumb fig. 7/E.
- Insert the stirrups in their boxes as per fig. 8.
- Apply silicone to the counterframe as per fig. 9.
- Position the door frame on the counterframe.
- Fix the door frame with screws M8 x 35 as shown in fig. 10 and check again the plumb of the door frame.

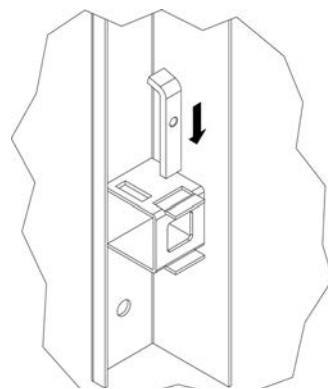
FRANCAIS

- Contrôler si le précadre est bien d'aplomb fig. 7/E.
- Introduire les équerres dans les logements comme l'indique la fig. 8.
- Appliquer de l'isolant à la silicone sur le précadre comme l'indique la fig. 9.
- Positionner le cadre sur le précadre.
- Fixer le cadre avec des vis M8 x 35 comme l'illustre la fig. 10 et contrôler de nouveau si le cadre est d'aplomb.

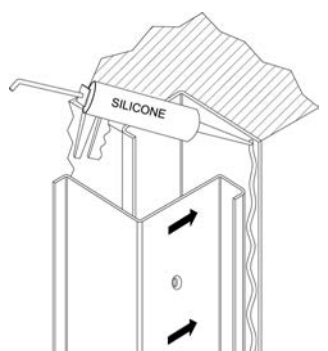
7/E



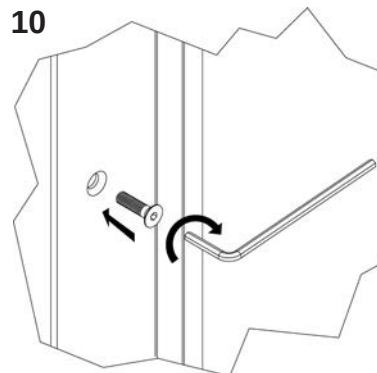
8



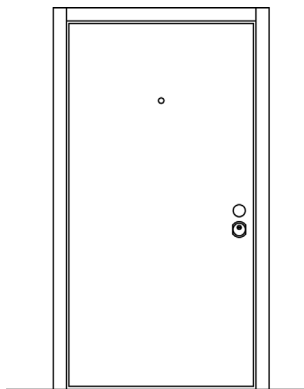
9



10

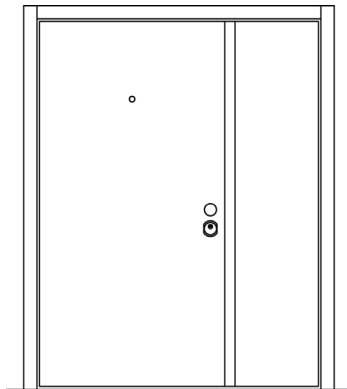


**ANTA UNICA
SINGLE LEAF
PORTE A UN VANTAIL**



vedi pag. 20 / see page 20 / vois pag. 20

**ANTA DOPPIA
DOUBLE LEAF
PORTE A DOUBLE VANTAIL**

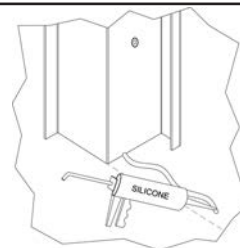


vedi pag. 23 / see page 23 / vois pag. 23

Applicazione soglia in alluminio e plastica

Dopo aver montato il telaio tagliare a misura la soglia in modo da inserirla allineandola internamente al telaio, sigillare sotto come in fig. 17 e dopo aver fissato la soglia a pavimento con tasselli da 8 e viti autofilettanti da 4 x 50 con passo max di 30 cm (fig. 18) applicare il coperchio come in fig. 19.

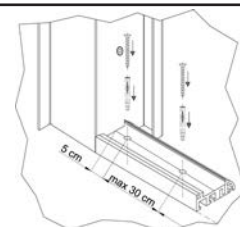
17



Fixing the aluminium and plastic threshold

After fixing the door frame, cut the threshold to length so that it can be inserted and aligned in the door frame, seal the underside as per fig. 17 and after fixing the threshold to the floor with plugs 8 and self-threading screws 4 x 50 with maximum pitch 30 cm (fig. 18), fit in the cover as per fig. 19.

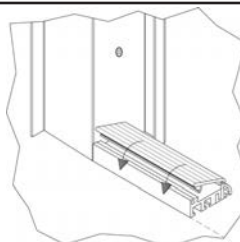
18



Application du seuil en aluminium et en plastique

Après avoir monté le cadre, il faut couper le seuil à la taille voulue, de façon à l'introduire en l'alignant à l'intérieur du cadre, le sceller par dessous comme l'indique la fig. 17 et, après avoir fixé le seuil au sol avec des chevilles de 8 et des vis autotaraudeuses de 4 x 50 avec un pas maximum de 30 cm (fig. 18), appliquer le couvercle comme l'indique la fig. 19.

19



Montaggio anta

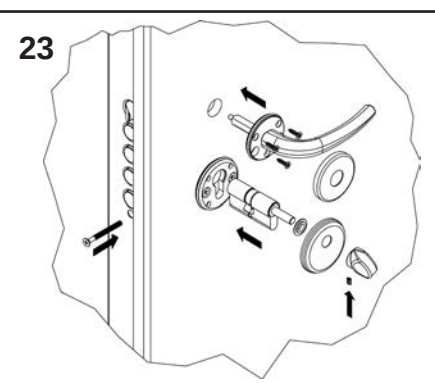
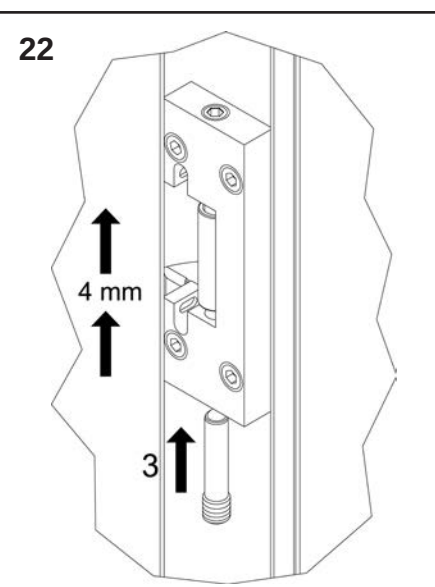
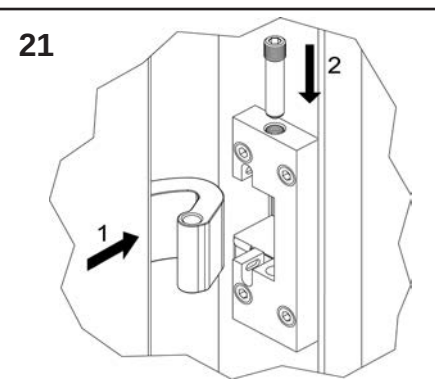
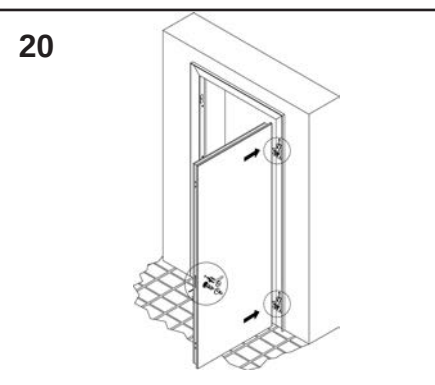
- Far scivolare orizzontalmente l'anta (fig 20 e n°1 fig. 21) fino a far corrispondere i fori delle cerniere e inserire le spine superiori n°2 fig. 21 avvitandole fino al filo superiore della cerniera utilizzando una chiave a brugola ch 6.
- Inserire le 2 spine inferiori delle cerniere e procedere ad avvitarle fino ad alzare l'anta da terra di circa 3 / 4 mm (fig. 22).
- Montare la maniglia, il cilindro e le placchette come indicato in fig. 23.
- Regolare il registro dello scrocco in modo che l'anta chiusa non abbia gioco rispetto al telaio.

Cerniere registrabili

Le cerniere sono registrabili in altezza, lateralmente e in larghezza con l'ausilio di appositi spessori.

Per poter eseguire la regolazione in altezza è necessario togliere i 2 grani di sicurezza (n° 1 fig. 24) utilizzando una chiave a brugola ch 6. Per alzare l'anta svitare la spina superiore n°2 ed avvitare quella inferiore n° 3.

Facendo uscire i perni serratura a porta aperta e socchiudendo l'anta verificare che i chiavistelli siano allineati in altezza con i fori quadri della scatola in plastica nel telaio.

**Fixing the leaf**

- Slide the leaf horizontally (fig 20 and n°1 fig. 21) until it meets the hinge slots and insert the top pin n°2 fig. 21 screwing with a valve seat wrench 6.
- Insert the 2 low pins and screw until lifting the leaf from the floor of 3 / 4 mm (fig. 22).
- Fit the handle, the cylinder and the plates as shown in fig. 23.
- Regulate the spring lock so that there is no clearance between the closed door leaf and the door frame.

Adjustable hinges

The hinges can be adjusted as to height, depth and width using specific shims. To fix in height it is necessary to take away the 2 security parts (n° 1 fig. 24) using a valve seat wrench 6. To lift the leaf unscrew the top pin n°2 and screw the low one n° 3.

Actuate the door lock with the door open and check that the lock bolts are aligned with the square holes of the plastic box in the door frame.

Assemblage du vantail

- Faire glisser horizontalement le vantail (fig. 20 et n°1 fig.21) jusqu'à faire correspondre les trous des paumelles, insérer les pivots supérieurs n°2 fig. 21 en les vissant complètement sans qu'ils dépassent et en utilisant une clé à 6 pans ch 6.
- Insérer les 2 pivots inférieurs des paumelles et continuer à visser jusqu'à lever le vantail de terre d'environ 3 / 4 mm (fig. 22).
- Installer la poignée, la serrure et les plaquettes comme indiqué en fig. 23.
- Régler le pêne demi-tour de façon à ce que le vantail fermé n'ait pas de jeu par rapport au cadre.

Paumelles réglables

Les paumelles sont réglables en hauteur, sur les côtés et en largeur à l'aide de rondelles prévues à cet effet.

Pour pouvoir régler la hauteur, il est nécessaire d'enlever les pions de sécurité (n° 1 fig. 24) en utilisant une clé à 6 pans ch 6. Pour lever le vantail, dévisser le pivot supérieur n°2 et visser celui inférieur n° 3.

En faisant sortir les pènes de la serrure lorsque la porte est ouverte et en entrouvrant le vantail, il faut vérifier si les verrous sont alignés en hauteur par rapport aux ouvertures carrées de la boîte en plastique dans le cadre.

Per regolare lateralmente l'anta allentare le 4 viti frontali n°4 fig. 24 che fissano il corpo cerniera al telaio, spostare l'anta e quindi rissarle.

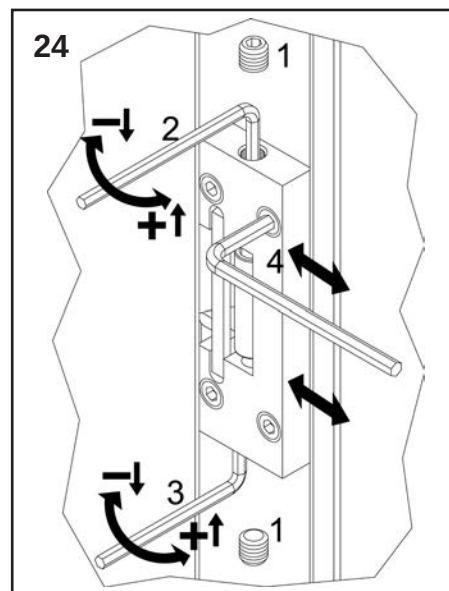
Per ottenere una corretta tenuta delle guarnizioni è possibile regolare la posizione dell'anta in profondità rispetto al telaio allentando, a porta aperta, le 4 viti n°5 fig.25 con una chiave a brugola ch 4 che fissano la parte di cerniera al battente. È consentita una regolazione di circa 3 mm in questo senso.



ATTENZIONE: Una volta eseguite tutte le regolazioni riavvitare i grani di sicurezza n° 1 fig 24.

Regolazione blocco finecorsa

Regolare i blocchetti di finecorsa apertura n°6 allentando leggermente le 2 viti n° 7 fig. 26 su entrambe le cerniere con la chiave a brugola ch 4, eseguire l'apertura dell'anta fino al massimo consentito in modo da spostare i blocchetti nella posizione finale e quindi rissare le 2 viti n° 7.



To regulate laterally the leaf unscrew the 4 front screws fig. 24 that fix the hinge to the frame, move the leaf and then refix.

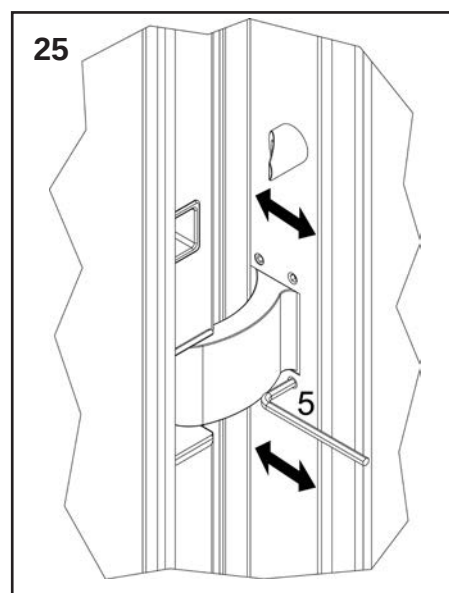
To obtain a correct seal proof it is possible to regulate the position of the leaf in depth in respect of the frame, unfixing, with the door open, the 4 screws n°5 fig.25 with a valve seat wrench 4 that fix the hinge to the leaf. A regulation of 3 mm is foreseen.



ATTENTION: After all regulations screw the security bolts n° 1 fig 24.

Regulation of end of run block

Regulate the end of run open blocks n°6 loosening the 4 screws n° 7 fig. 26 on both hinges with the valve seat wrench 4, open the leaf till the end of run so to move the blocks in the final position and refix the 2 screws n°7.



Pour régler latéralement le vantail, desserrer les 4 vis frontales n°4 fig. 24 qui fixent l'ensemble charnière au cadre, déplacer le vantail et les refixer.

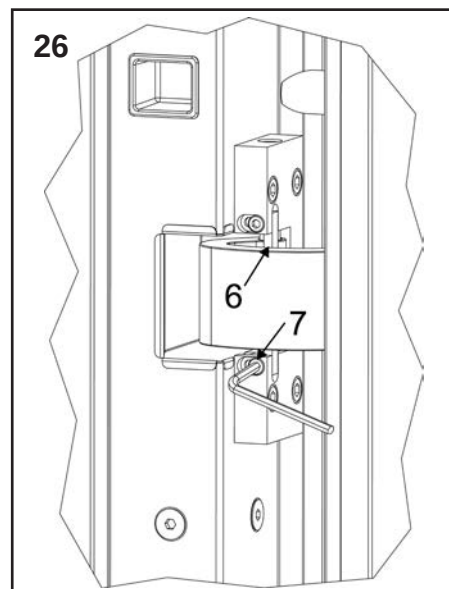
Pour obtenir une tenue correcte des joints, il est possible de régler la position du vantail en profondeur par rapport au cadre en desserrant (porte ouverte) les 4 vis n°5 fig. 25 avec une clé à 6 pans ch 4 qui fixent la partie de la paumelle au battant. Cela permet un réglage d'environ 3 mm dans ce sens.



ATTENTION : Une fois tous les réglages faits revisser les pions de sécurité n°1 fig. 24.

Réglage du blocage fin de course

Régler les blocs de fin de course ouverture n°6 en desserrant légèrement les 2 vis n°7 fig.26 sur les deux paumelles avec la clé à 6 pans ch 4, ouvrir le vantail jusqu'au maximum possible de façon à déplacer les blocs en position finale et refixer les 2 vis n°7.



Regolazione para aria

Svitare il perno in senso antiorario per far abbassare e avvitare in senso orario per far alzare il para aria dal pavimento come illustrato in fig. 27 in modo che il paraaria scenda solo a porta quasi completamente chiusa per evitare eccessiva usura della gomma.

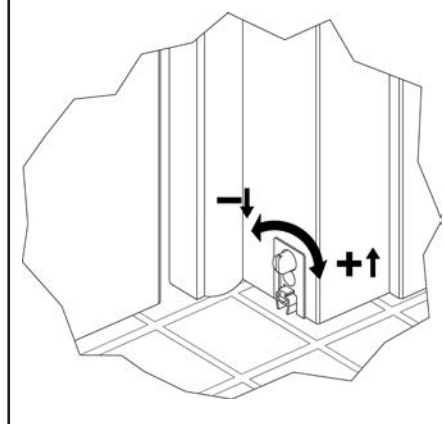
Regolazione registro dello scrocco

Allentare la vite M5 del registro e farlo slittare come in fig. 28 provando fino a trovare la posizione ideale per eliminare il gioco a porta chiusa tra anta e telaio evitando però di dover esercitare un eccessivo sforzo sulla chiave per aprire la porta.

Fissaggio coprifili

Una volta rifilati a misura, incollare i coprifili esterni con silicone e applicare le cornici interne con l'apposito aggancio in plastica come in fig. 29 / 30 / 31, controllando la continuità dello spazio tra anta e cornici sul perimetro.

27

**Adjusting the draft excluder**

Unscrew the bolt anti-clockwise to lower and clockwise to raise the draft excluder, as shown in fig. 27, so that the draft excluder lowers only when the door is almost completely closed. This will avoid excess wear of the seal.

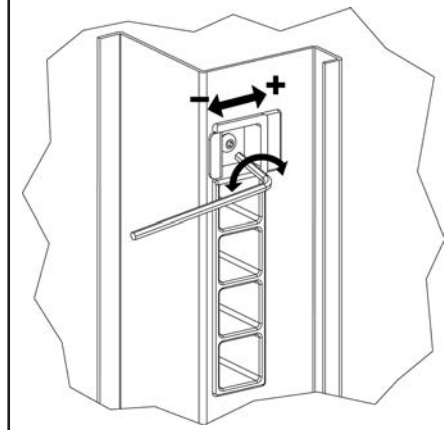
Adjusting the spring lock

Slacken the screw M5 of the adjuster and slide it as in fig. 28, to find the ideal position eliminating any clearance between leaf and door frame when the door is closed. Make sure however that no unnecessary force is needed on the key to open the door.

Fixing the cover slots

Cut to length and then glue the outside cover slots using silicone. Apply the inside frames using the specific plastic hook as shown in fig. 29 / 30 / 31. Check continuity of the gap between leaf and frames around the edge.

28

**Réglage de la plinthe automatique**

Dévisser le pivot dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour faire baisser la plinthe et visser dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la plinthe par rapport au sol, comme l'illustre la fig. 27, de façon à ce que la plinthe ne descende que si la porte est presque complètement fermée, pour éviter une usure excessive du joint.

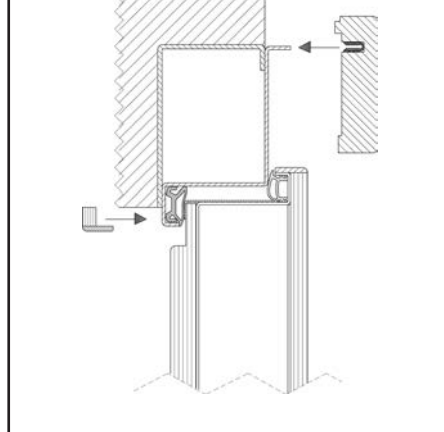
Réglage du pêne demi-tour

Il faut desserrer la vis M5 de réglage et faire glisser le tout comme l'indique la fig. 28, en essayant jusqu'au moment où l'on trouve la position idéale pour éliminer le jeu entre le vantail et le cadre, en évitant toutefois de devoir exercer un effort excessif sur la clé pour ouvrir la porte.

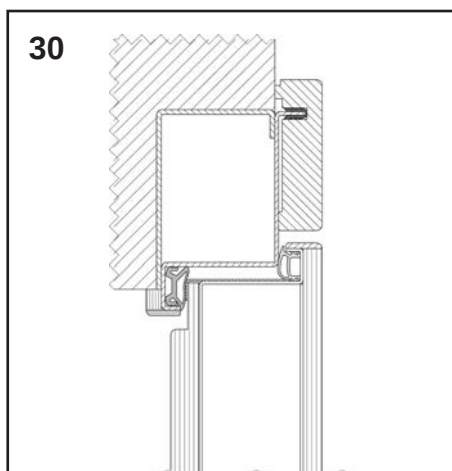
Fixation des contre profils

Une fois qu'ils ont été découpés à la taille voulue, il faut coller les contre profils extérieurs avec de la silicone et appliquer les habillages à l'intérieur à l'aide de l'attache en plastique prévue à cet effet comme l'indique les fig. 29 / 30 / 31, en contrôlant la continuité de l'espace entre le vantail et les habillages tout le long du périmètre.

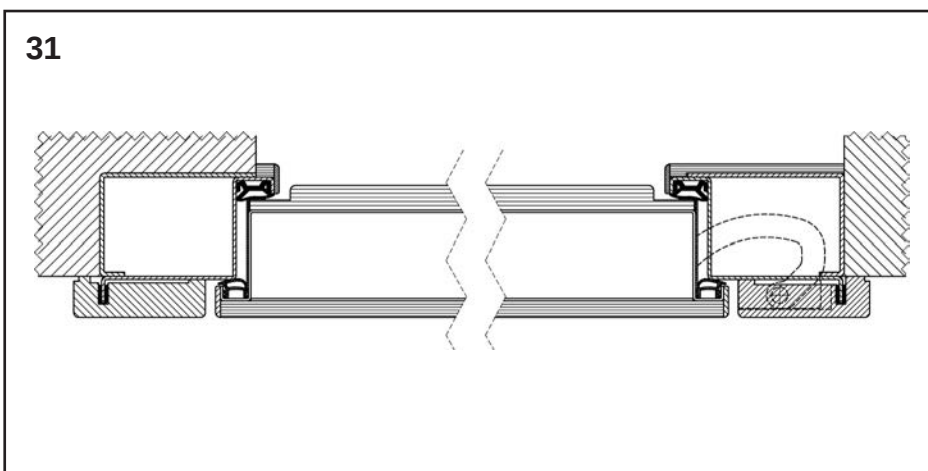
29



30



31



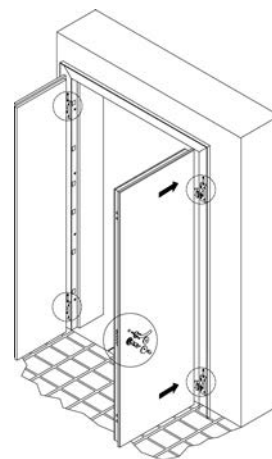
h) PERSEO: 2 ANTE / DOUBLE LEAF / A DOUBLE VANTAIL

ITALIANO

Montaggio ante

- Far scivolare orizzontalmente le ante (n° 2 fig. 32) fino a far corrispondere i fori delle cerniere e inserire la spine superiori n°2 fig. 33 avvitandole fino al filo superiore della cerniera utilizzando una chiave a brugola ch 6.
- Inserire le 2 spine inferiori delle cerniere e procedere ad avvitarle fino ad alzare le ante da terra di circa 3 / 4 mm.
- Smontare il chiavistello inferiore togliendo le 4 viti con testa a croce come in fig. 35.
- Montare la maniglia, il cilindro e le placchette come indicato in fig. 36.
- Registrare l'anta secondaria agendo sulle cerniere in modo da centrare il chiavistello verticale superiore nell'apposito foro nella traversa superiore.

32

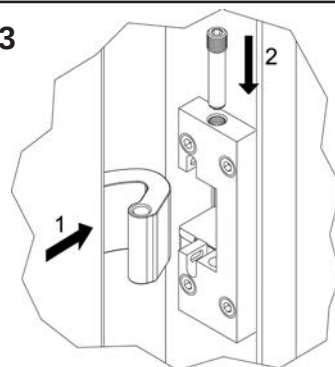


ENGLISH

Fixing the door leaves.

- Slide the leaves horizontally (n° 2 fig. 32) until it meets the hinge slots and insert the top pin n° 2 fig. 33 screwing with a valve seat wrench 6.
- Insert the 2 low pins and screw until lifting the leaf from the floor of 3 / 4 mm.
- Remove the lower bolt by taking out the four cross-head screws as in fig. 35.
- Fit the handle, the cylinder and the plates as shown in fig. 36.
- Adjust the secondary leaf by acting on the hinges to centre the upper vertical lock bolt in the specific hole in the head crossbar.

33

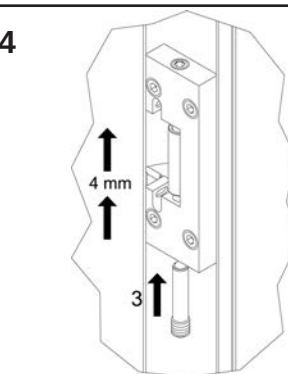


FRANCAIS

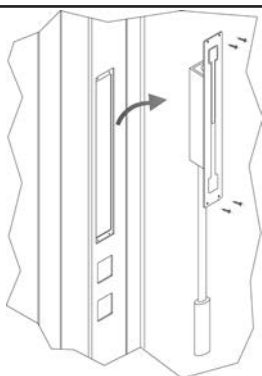
Assemblage des vantaux

- Faire glisser horizontalement les vantaux (n°2 fig. 32) jusqu'à faire correspondre les trous des paumelles puis insérer les pivots supérieurs n°2 fig. 33 en les vissant complètement sans qu'ils dépassent et en utilisant une clé à 6 pans ch6.
- Insérer les 2 pivots inférieurs des paumelles et continuer à visser jusqu'à lever le vantail de terre d'environ 3 / 4 mm.
- Démonter le verrou inférieur en enlevant les 4 vis à tête cruciforme comme l'indique la fig. 35.
- Installer la poignée, la serrure et les plaquettes comme indiqué en fig. 36.
- Régler le deuxième vantail en agissant sur les paumelles, de façon à centrer le verrou vertical du haut par rapport à l'ouverture prévue à cet effet dans la traverse du haut.

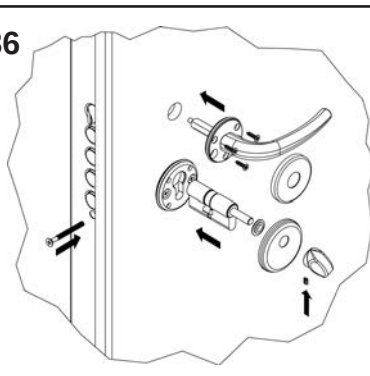
34



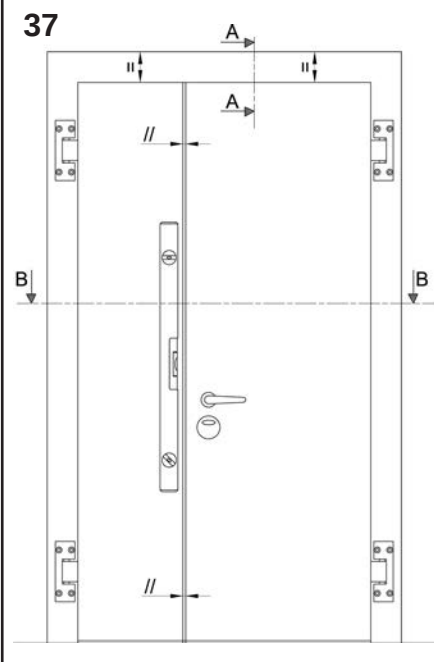
35



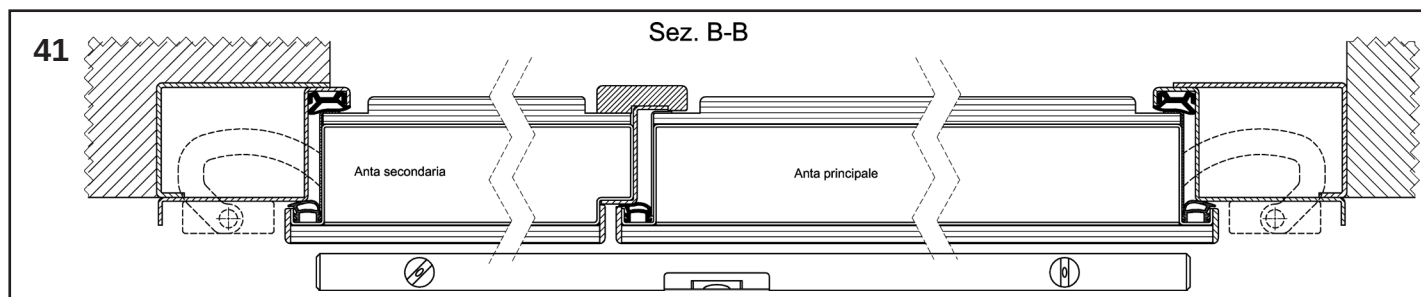
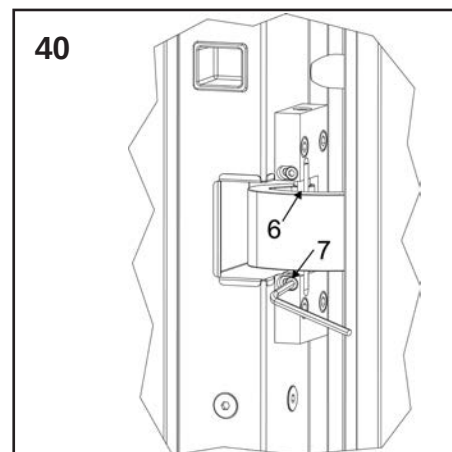
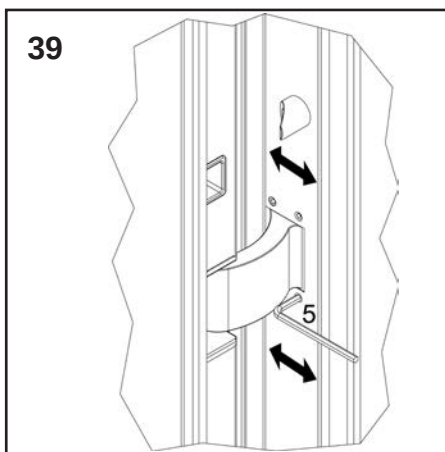
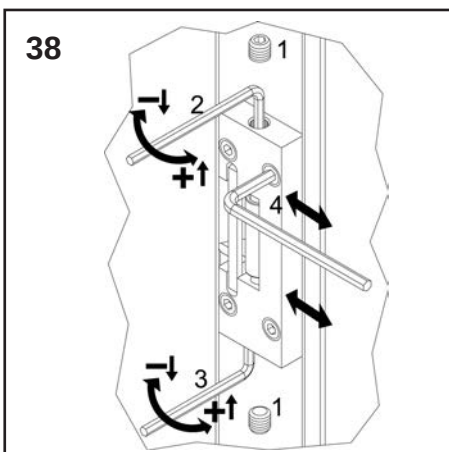
36



37



PERSEO



Cerniere regolabili

Le cerniere sono registrabili in altezza, lateralmente e in larghezza.

- Per poter eseguire la regolazione in altezza è necessario togliere i 2 grani di sicurezza (n° 1 fig. 38) utilizzando una chiave a brugola ch 6 . Per alzare l'anta svitare la spina superiore n°2 ed avvitare quella inferiore n° 3.
- Per regolare lateralmente l'anta allentare le 4 viti frontali n°4 che fissano il corpo cerniera al telaio, regolare la posizione ed il piombo delle ante fig. 37 e quindi rifissarle.
- Per ottenere una corretta tenuta delle guarnizioni è possibile regolare la posizione dell'anta in profondità rispetto al telaio allentando, a porta aperta, le 4 viti n°5 fig.39 con una brugola da 4 che fissano la parte di cerniera al battente. È consentita una regolazione di circa 3 mm in questo senso.

ATTENZIONE: Una volta eseguite tutele regolazioni riavvitare i grani di sicurezza n° 1.

Regolazione blocco finecorsa

- Regolare i blocchetti di finecorsa apertura n°6 allentando leggermente le 2 viti n° 7 fig. 40 su entrambe le cerniere con la chiave a brugola da 4, eseguire l'apertura dell'anta fino al massimo consentito in modo da spostare i blocchetti nella posizione finale e quindi rifissare le 4 viti n° 7.
- Chiudere anche l'anta principale e allineare le 2 ante come in fig. 41 e con l'ausilio di 2 cunei di legno bloccare l'anta secondaria in posizione.
- Aprire quindi l'anta principale, applicare dell'inchiostro o del grasso sulla parte frontale del perno chiavistello inferiore e procedere al riasssemblaggio come in fig. 42.
- Abbassare quindi la leva simulando la chiusura del catenaccio come in fig. 43 che lascerà sul pavimento il segno dove andare a forare per posizionare la bocchetta nel pavimento fig. 44
- Aprire anche l'anta secondaria e procedere a forare il pavimento con punta Ø25 dove segnato dal chiavistello, applicare la bocchetta fissandola con colla per piastrelle o altro collante simile.
- Nel caso di kit di coibentazione: agire allo stesso modo dopo aver applicato la soglia come in fig. 17-18-19 pag. 9 fissando la soglia anche in prossimità della bocchetta come in fig. 45 - 46.

Adjustable hinges

The hinges can be adjusted in height, width and depth.

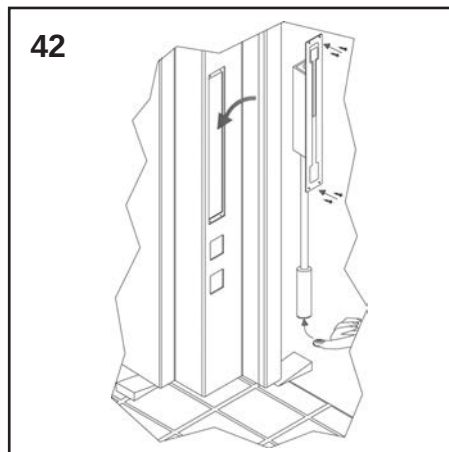
- To fix in height it is necessary to take away the 2 security parts (n° 1 fig. 38) using a valve seat wrench 6 . To lift the leaf unscrew the top pin n°2 and screw the low one n° 3.
- To regulate laterally the leaf unscrew the 4 front screws fig. 37 that fix the hinge to the frame, move the leaf and then refix.
- To obtain a correct seal proof it is possible to regulate the position of the leaf in depth in respect of the frame, unfixing, with the door open, the 4 screws n°5 fig.39 with a valve seat wrench 4 that fix the finge to the leaf. A regulation of 3 mm is foreseen.

ATTENTION: After all regulations screw the security bolts n° 1.

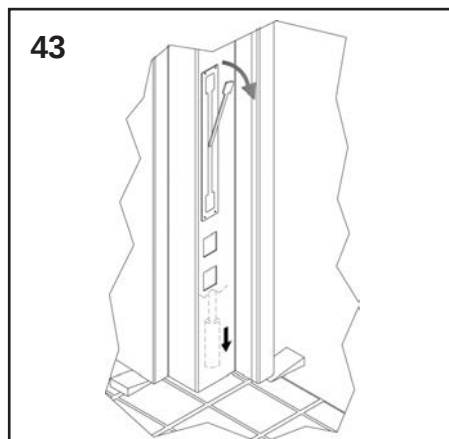
Regulation of end of run block

- Regulate the end of run open blocks n°6 loosening the 2 screws n° 7 fig. 40 on both hinges with the valve seat wrench 4, open the leaf till the end of run so to move the blocks in the final position and refix the 2 screws n°7
- Close the main leaf and align the 2 leaves as in fig. 41 and with 2 wood pins block the second leaf in position.
- Open the main leaf, apply some ink or grease on the front part of the low bolt and reassemble as in fig. 42.
- Lower the lever as if closing the bolt as in fig. 43 so to leave on the floor the sign where to perforate to position the plate on the floor fig. 44
- Open the second leaf and perforate the floor with point Ø25 where indicated by the bolt, apply the plate fixing it with glue for tiles or similar.
- In presence of insulation kit: act the same after applying the threshold as in fig. 17-18-19 pag. 9 fixing the threshold close to the slots as in fig. 45 - 46.

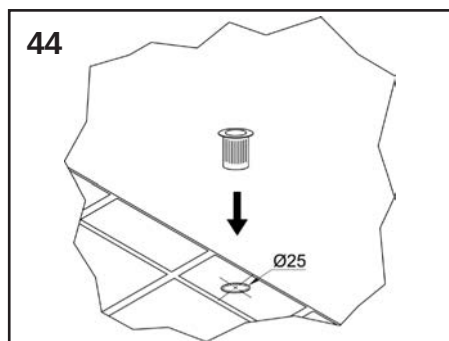
42



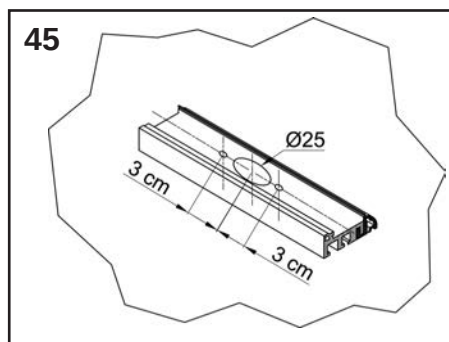
43



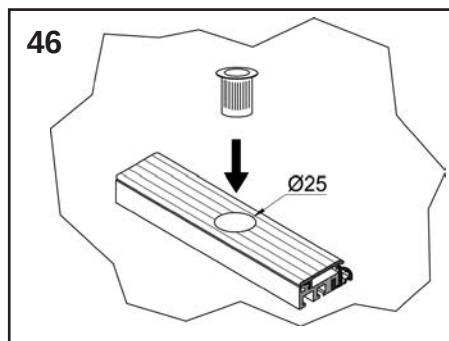
44



45



46



Paumelles réglables

Les paumelles sont réglables en hauteur, sur les côtés et en largeur.

- Pour pouvoir régler la hauteur, il est nécessaire d'enlever les 2 pions de sécurité (n°1 fig. 38) en utilisant une clé à 6 pans ch 6. Pour lever le vantail, dévisser le pivot supérieur n°2 et visser celui inférieur n°3.
- Pour régler latéralement le vantail desserrer les 4 vis frontales n°4 qui fixent l'ensemble charnière au cadre, régler la position et le niveau des vantaux fig. 37 et les refixer.
- Pour obtenir une tenue correcte des joints, il est possible de régler la position du vantail en profondeur par rapport au cadre en desserrant (porte ouverte) les 4 vis n°5 fig. 39 avec une clé à 6 pans de 4 qui fixent la partie charnière au battant. Cela permet un réglage d'environ 3 mm dans ce sens.

ATTENTION: Un fois tous les réglages faits revisser les pions de sécurité n°1.

Réglage du blocage fin de course

- Régler les blocs de fin de course ouverture n°6 en desserrant légèrement les 2 vis n°7 fig. 40 sur les 2 paumelles avec la clé à 6 pans de 4, ouvrir le vantail jusqu'au maximum possible de façon à déplacer les blocs en position finale et ainsi de refixer les 2 vis n°7.
- Fermer le vantail principal et aligner les 2 vantaux comme sur la fig. 41 et avec l'aide de 2 cales de bois bloquer le vantail secondaire dans le positionnement.
- Ouvrir le vantail principal, lubrifier la partie frontale de la tige du verrou inférieur et procéder au réassemblage comme sur la fig. 42.
- Abaisser le levier en simulant la fermeture du verrou comme sur la fig. 43 afin de repérer le trou à percer dans le sol pour y positionner le logement.
- Ouvrir le vantail secondaire et commencer à percer le sol avec un foret de diamètre 25 (voir la marque du verrou), appliquer le logement en le fixant avec de la colle pour carrelage ou autre colle semblable.
- En cas de kit d'isolation : agir de la même façon après avoir appliqué le seuil comme sur la fig. 17-18-19 pag. 9 tout en fixant le seuil à proximité du logement comme sur la fig. 45-46.

Regolazione registro dello scrocco

Chiusa l'anta secondaria con i 2 chiavistelli allentare la vite M5 del registro e farlo slittare come in fig. 47 provando fino a trovare la posizione ideale per eliminare il gioco a porta chiusa tra le 2 ante evitando però di dover esercitare un eccessivo sforzo sulla chiave per aprire la porta.

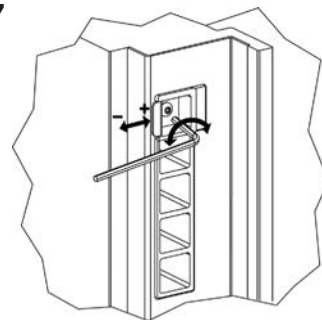
Regolazione para aria

Svitare il perno in senso antiorario per far abbassare e avvitare in senso orario per far alzare il paraaria dal pavimento come illustrato in fig. 48 in modo che il paraaria scenda solo a porta quasi completamente chiusa per evitare eccessiva usura della gomma.

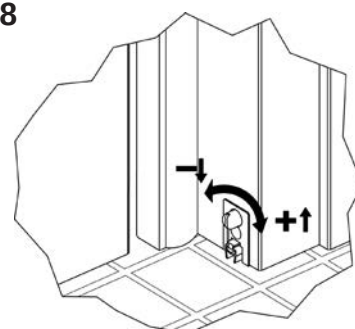
Fissaggio coprifili

Una volta rifilati a misura, incollare i coprifili esterni con silicone e applicare le cornici interne con l'apposito aggancio in plastica come in fig. 49 / 50 / 51, controllando la continuità dello spazio tra anta e cornici sul perimetro.

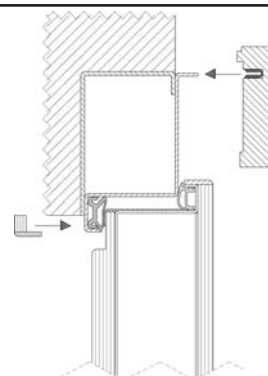
47



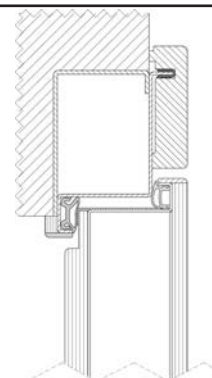
48



49



50

**Adjusting the spring lock**

Once the secondary leaf has been closed with the two lock bolts, slacken the adjuster screw M5 and move it as in fig. 47 until you find the ideal position to eliminate the clearance between the two leaves with the door closed; make sure however that no excess force is needed on the key to open the door.

Adjusting the draft excluder

Unscrew the bolt anti-clockwise to lower and screw clockwise to raise the floor draft excluder, as shown in fig. 48, so that the draft excluder lowers only when the door is almost completely closed. This to avoid excess wear of the seal.

Fixing the cover slots

Cut to length and then glue the outside cover slots using silicone. Apply the inside frames using the specific plastic hook as shown in fig. 49 / 50 / 51. Check continuity of the gap between leaf and frames around the edge.

Réglage du pêne demi-tour

Après avoir fermé le deuxième vantail avec les 2 verrous, il faut desserrer la vis M5 de réglage et faire glisser le tout comme l'indique la fig. 47, en essayant jusqu'au moment où l'on trouve la position idéale pour éliminer le jeu entre les 2 vantaux, lorsque la porte est fermée, mais en évitant de devoir exercer un effort excessif sur la clé pour ouvrir la porte.

Réglage de la plinthe automatique

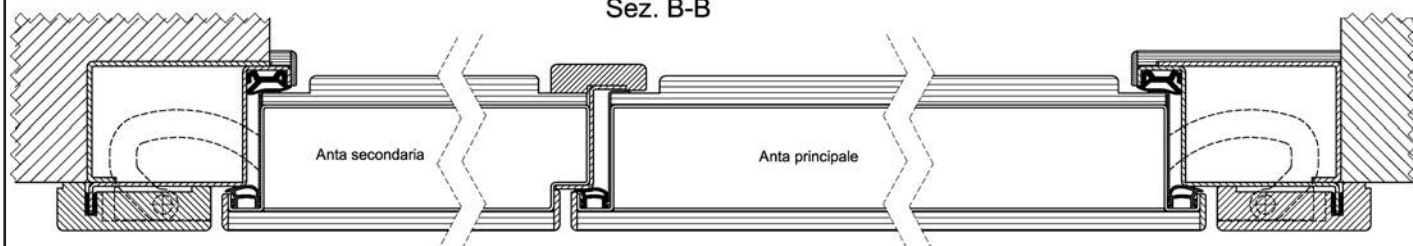
Dévisser le pivot dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour faire baisser la plinthe et visser dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la plinthe par rapport au sol, comme l'illustre la fig. 48, de façon à ce que la plinthe ne descende que si la porte est presque complètement fermée, pour éviter une usure excessive du joint.

Fixation des contre profils

Une fois qu'ils ont été découpés à la taille voulue, il faut coller les contre profils extérieurs avec de la silicone et appliquer les habillages à l'intérieur à l'aide de l'attache en plastique prévue à cet effet comme l'indique les fig. 49 / 50 / 51, en contrôlant la continuité de l'espace entre le vantail et les habillages tout le long du périmètre.

51

Sez. B-B

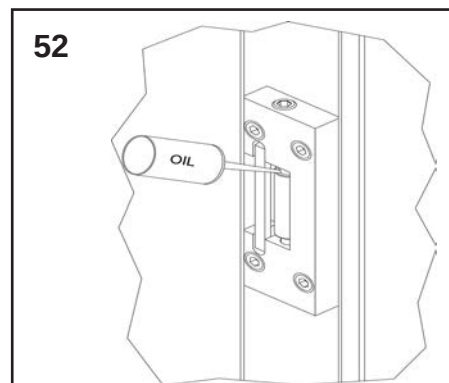


Le operazioni di manutenzione consigliabili con frequenza annuale sono le seguenti.

- Lubrificare, a porta aperta, le spine delle cerniere con olio come in fig. 52
- Rimuovere dall'anta, con un panno inumidito con acqua, gli eventuali depositi di polvere o sporco (in caso di dubbi o difficoltà rivolgersi a personale qualificato).

We suggest the following yearly maintenance.

- Lubricate, with door open, the hinges with oil as in fig. 52
- Remove from the leaf, with a wet rag, dust and dirt deposits (in case of doubts consult qualified staff).



Les opérations d'entretien conseillées chaque année sont les suivantes:

- Lorsque la porte est ouverte, lubrifier les pivots des paumelles avec de l'huile comme sur la fig. 52
- Nettoyer le vantail avec un chiffon humidifié à l'eau afin d'éliminer les éventuels dépôts de poussière ou de saletés (en cas de doutes ou de difficultés, s'adresser au personnel qualifié).

6 GARANZIA

La garanzia decorre dalla data di installazione quando è commissionata al Costruttore. In tutti gli altri casi la garanzia decorre dalla data di emissione del documento di trasporto. La durata della garanzia è indicata nel certificato di vendita.

La garanzia comprende la "sostituzione dei componenti difettosi" e, nei primi 2 anni, anche l'intervento di un tecnico autorizzato dal Costruttore. La garanzia non è valida in caso di: - mancata osservanza del "Manuale di Installazione" qualora la porta non sia stata installata da personale autorizzato dal Costruttore - mancata osservanza delle disposizioni contenute nel "Manuale d'Uso e Manutenzione" - modifiche o manomissioni dello stato originale del prodotto o mancata manutenzione - ritardo o inadempienza anche parziale nei pagamenti.

Il Costruttore si riserva di apportare al prodotto, in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche tecniche migliorative, così come non risponde dei danni diretti od indiretti causati a persone o cose dall'uso improprio del prodotto.



Nota tecnica: la porta d'ingresso blindata Silvelox ha la parte in legno costruita con avanzate soluzioni tecniche, mirate a ridurre i naturali movimenti di dilatazione e restringimento tipici della materia prima impiegata. Tuttavia, in particolare condizioni ambientali, si possono creare delle piccole fessurazioni e leggere deformazioni che, se non precludono il regolare funzionamento manuale e/o motorizzato del prodotto, sono da considerarsi caratteristiche peculiari del materiale, di conseguenza non sono coperte da garanzia.

6.1 Esclusione dalla garanzia

La garanzia non risponde del degrado o dei danni al prodotto in presenza di condizioni critiche quali:

- condizioni di esposizione in ambienti corrosivi o aggressivi: es. zone entro i 200 metri da stabilimenti chimici, raffinerie, lavanderie industriali, fonderie, ecc.;
- condizioni di esposizione in ambienti naturali fortemente aggressivi, quali: zone entro i 200 metri dall'ultima onda del mare, oppure infissi installati al di sopra di 2000 metri sul livello del mare;
- danni derivanti da grandine e calamità naturali (es. inondazioni, trombe d'aria, ecc.);
- rigonfiamento del legno imputabile ad una eccessiva umidità ambientale (es. inondazioni, trombe d'aria, ecc.);
- sbiancamenti della pellicola di vernice dovuti a contatto prolungato con acqua nei primi mesi dopo la posa in opera della porta d'ingresso;
- trasformazioni o modifiche della faccia esterna della porta d'ingresso ad opera dell'utilizzatore;
- ritocchi effettuati con prodotti non raccomandati da Silvelox;
- pulizia della porta d'ingresso effettuata con detergenti chimici aggressivi a base ammoniacale acida (esempio prodotti multiuso) o alcool;
- danni al film di vernice per cause esterne quali colpi, graffi, graffettature, attriti ripetuti, azioni vandaliche, effrazioni, ecc;
- condizioni d'uso improprio della porta d'ingresso;
- danni derivanti dal contatto con sostanze chimicamente aggressive, quali ammoniaca, acido cloridrico, alcoli, escrementi di volatili, prodotti per l'igiene della casa;
- danni al film verniciante derivanti dal contatto (schizzi o colature) con prodotti usati nei cantieri edili quali pitture murali, cemento, smalti, calce, gesso, ecc;
- danni al film di vernice causati dalla sosta prolungata delle porte d'ingresso imballate lasciate direttamente a contatto di pioggia e/o sole per motivi imputabili all'utilizzatore.
- porte d'ingresso montate a filo muro senza alcuna protezione.

6 WARRANTY

The warranty is effective from the date of installation, when it has been carried out by the manufacturer. In all other cases the warranty is effective from the transport bill issue date. The duration of the warranty is indicated in the sales certificate.

The warranty includes the "substitution of the defective components" and, for the first 2 years, also the service of a technician authorised by the manufacturer. The warranty is not valid in case of: - lacking observance of the "Installation Manual" if the door has been installed by staff not authorised by the manufacturer - lacking observance of the instructions contained in the "Use and Maintenance Manual" - modifications or tampering of the original product state or lack of maintenance - delayed or lack of payments, even partial.

The manufacturer retains to make improving technical modifications to the product in any moment and without notice, as well as he does not account for the direct or indirect damages caused to people or objects by an improper use of the product.



Technical note: the Silvelox entrance door has a wood part constructed using advanced technical solutions, aimed at reducing the natural expansion and shrinking movements typical of the raw material which has been used. However, in particular environmental conditions, some small slits and slight deformations can arise, if they do not preclude the regular manual and/or motorised functioning of the product, they must be considered peculiar characteristics of the material, as a consequence they are not covered by warranty.

6.1 Not covered by warranty

The warranty does not cover damages to product in presence of critical conditions such as:

- installation in aggressive environments: ex. within 200 meters from chemical factories, refinery, industrial laundry, foundry, ecc.;
- installation in natural aggressive environments, such as: areas within 200 meters from the sea, or above 2000 meters above sea level
- damages caused by hail and natural disasters (ex flooding, tornado, ecc.);
- wood swelling due to excessive humidity (ex flooding, tornado, ecc.);
- whitening of the film of varnish due to long contact with water in the first months after the installation of the entrance door;
- transformations or changes of the external facade of the entrance door by the end user;
- touching up made with products not recommended by Silvelox;
- cleaning of the entrance door made with chemical detergents aggressive with ammonia (example multiuse products) or alcohol;
- damages to the varnish film caused by bumps, scratches, repeated friction, vandalic actions, intrusions, ecc;
- improper use of the entrance door;
- damages due to contact with chemical aggressive substances, such as ammonia, hydrochloric acid, alcohol, bird excrement, products used to clean the house;
- damages to film varnish caused by contact (spots or dripping) with products used on site such as wall paint, cement, enamels, lime, gypsum, ecc;
- damages to the varnish film caused by leaving the packages doors outside under the rain and/or sun for reasons imputable to the customer;
- entrance doors positioned adjacent to wall without protection.

6 GARANTIE

La garantie est effective à partir de la date d'installation lorsqu'elle est effectuée par le fabricant. Dans tous les autres cas, la garantie est effective à partir de la date d'émission du document de transport. Durée de la garantie ci-dessous.

La garantie comprend la "substitution des composants défectueux" et également l'intervention d'un technicien autorisé par la fabricant, ceci durant les deux premières années. La garantie n'est pas valable dans les cas où le montage est effectué par une personne non agréée Silvelox, lorsque la porte fait l'objet d'une utilisation inappropriée, subit des modifications ou altérations par rapport à son aspect d'origine ou manque d'entretien. En outre, la garantie n'est pas valable en cas de retard ou non-paiement du produit, même partiel.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter, à tous aucun préavis, les modifications techniques qu'il considère susceptibles d'améliorer le produit, Silvelox. ne répond en aucun cas des dommages directs ou indirects causés aux personnes dérivant d'une utilisation inappropriée du produit.



Note technique : la partie en bois de la porte a été construite en utilisant les procédés techniques les plus avancés. Ceci dans le but d'éliminer ou réduire les réactions naturelles se produisant sur le bois (dilatation, rétrécissement). Cependant dans des conditions climatiques particulières, de légères fissures peuvent apparaître. Ces déformations ne sont pas couvertes par la garantie, à moins qu'elles ne perturbent le fonctionnement manuel et/ou électrique du produit.

6.1 Exclusions de garantie

La garantie ne couvre pas les dégradations ou le dommages du produit dans les cas exposés ci-après:

- conditions d'exposition à une atmosphère corrosive ou agressive: par exemple les zones dans un périmètre de 200m d'une usine chimique, raffinerie, laverie industrielle, raffinerie, etc.;
- des conditions d'exposition à une atmosphère fortement agressive comme par exemple: une zone à moins de 200m du bord de mer, ou bien pour des installations à plus de 2000m au-dessus du niveau de la mer ;
- dommages engendrés par la grêle et les catastrophes naturelles (ex. inondations, tornades, etc.);
- dilatation du bois causé par une humidité excessive de l'air (ex: inondations, tornades, etc.);
- blanchissements de la pellicule de vernis dus à un contact prolongé avec l'eau dans les premiers mois après la pose de la porte d'entrée;
- transformation ou modification de la face extérieure de la porte d'entrée réalisée par l'utilisateur ;
- retouches effectuées avec des produits non recommandés par Silvelox;
- nettoyages de la porte effectués avec des produits chimiques agressifs à base d'ammoniaque acide (par exemple les produits multi-usages) où d'alcool;
- dommages du film de vernis dus à des causes externes comme des coups, des griffures, des frottements répétitifs, actes de vandalisme, effractions, etc.;
- conditions d'utilisation impropres de la porte d'entrée ;
- dommages causés par le contact de substances chimiquement agressives, comme l'ammoniaque, l'acide chloridrique, les alcools, les excréments de volatiles, les produits d'entretien pour la maison;
- dommages du film de vernis engendrés par le contact (éclaboussures ou applications) avec des produits utilisés dans les chantiers comme la peinture murale, le ciment, le vernis, la chaux, plâtre, etc.;
- dommages du film de vernis causés par un entreposage prolongé de la porte d'entrée emballée et laissée directement au contact de la pluie et/ou du soleil pour motifs imputables à l'utilisateur;
- portes d'entrée posées au nu du mur sans aucune protection.

7 SMANTELLAMENTO

In caso di smantellamento, in base alle vigenti leggi locali, bisognerà contattare un'azienda specializzata nello smaltimento di materiali dismessi.

8 RICHIESTA DI ASSISTENZA ED ACCESSORI

Gentile Cliente, Silvelox è a Sua completa disposizione per ulteriori chiarimenti.

Le ricordiamo inoltre che nell'eventualità necessari dell'intervento di un Tecnico Autorizzato o desiderasse avvalersi di nuovi accessori per la Sua porta d'ingresso blindata può contattare il Customer Care Silvelox.

Al fine di rendere più celere la gestione della Sua richiesta Le chiediamo di prendere nota del numero di matricola della Sua porta (posto sull'etichetta in prossimità dei catenacci della serratura), e di compilare il form specifico in www.silvelox.it nell'area riservata al Customer Care.

SILVELOX S.p.A.

I-38050 CASTELNUOVO (Trento) Viale Venezia, 37

Tel. +39 0461 755 755 - fax +39 0461 752 466

silvelox@silvelox.com

7 DISMANTLING

In case of dismantling, in respect of local legislation, you will need to contact a company specialised in the disposal of scrapped goods.

8 REQUESTS FOR ASSISTANCE AND ACCESSORIES

Dear Customer, Silvelox is at your complete disposal for further information.

We remind you that in case you need a service from our authorised technician or you wish to purchase new accessories for your entrance door, please contact Silvelox Customer Care.

To speed up the follow up of your enquiry, please supply the serial number of your door (you can read it on the label close to the lock bolts) or fill the form you will find at www.silvelox.com under the Customer Care section.

SILVELOX S.p.A.

I-38050 CASTELNUOVO (Trento) Viale Venezia, 37

Tel. +39 0461 755 755 - Fax +39 0461 752 466

silvelox@silvelox.com

7 DEMONTAGE

En cas de démontage, sur la base des lois locales en vigueur, il faudra contacter une entreprise spécialisée dans l'élimination des matériaux rebutés.

8 DEMANDE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET D'ACCESSOIRES

Silvelox est à votre disposition pour d'éventuelles informations complémentaires.

Nous vous informons que pour toute information, demande d'accessoire, ou intervention de la part d'un technicien qualifié Silvelox, vous pouvez contacter notre Service Clients.

Afin de faciliter la gestion de votre demande, nous vous prions de bien vouloir relever le numéro de série de votre porte (qui se trouve sur le champs de la porte), et de remplir le formulaire dans l'espace réservé au Service Clients, à l'adresse www.silvelox.com.

SILVELOX S.p.A.

I-38050 CASTELNUOVO (Trento) Viale Venezia, 37

Tel. +39 0461 755 755 - Fax +39 0461 752 466

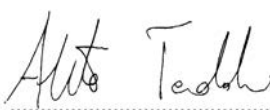
silvelox@silvelox.com

Malgrado gli sforzi volti ad assicurare che le informazioni contenute nel presente manuale siano le più accurate possibile, Silvelox. non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori, imprecisioni, od omissioni presenti. Le informazioni e le specifiche sui prodotti sono soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i diritti di pubblicazione dei dati del presente manuale sono riservati previa autorizzazione scritta di Silvelox.

Despite the efforts to ensure that the information in this manual is correct and up to date, Silvelox. takes no responsibility for any errors or omissions that may be present. The product information and specifications are subject to alteration without warning. All publication rights to this manual are reserved unless in possession of written authorisation by Silvelox.

Malgré tous les efforts faits en vue de garantir la précision des informations contenues dans ce manuel, Silvelox. décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs, imprécisions ou omissions. Les informations et spécifications contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis. Tous droits de publication, même partielle, des données de ce manuel sont réservés et leur reproduction est interdite sans l'autorisation préalable de Silvelox.

Emesso da: 

Approvato da: 

Sistema Qualità Silvelox

COSTRUTTORE / MANUFACTURER / FABRICANT:
SILVELOX S.p.A. I - 38050 Castelnuovo (Trento) - Viale Venezia, 37
Tel. (+39) 0461 755 755 - Fax (+39) 0461 752 466
silvelox@silvelox.com - www.silvelox.com